

14. ročník bienále PRIX EX AEQUO 2022

International Children's and Youth Radio Drama Festival
Festival international de théâtre radiophonique pour la jeunesse
Medzinárodný festival rozhlasových hier pre deti a mládež

ilustrácia: Daniela Olejníková



EBU

OPERATING EUROVISION AND EURORADIO



rtv:
ROZHLAS A TELEVIZIA
SLOVENSKA

**RÁDIO
DEVÍN**



Croatia
Czech Republic
Finland
Germany
Ireland
Italy
Lithuania
Poland
Portugal
Romania
Serbia
Slovakia
Slovenia
Sweden
Switzerland

8. – 11. november 2022

RTVS, budova Slovenského rozhlasu, Mýtňa 1, Bratislava



SLOVENSKY ROZHLAS

ROZHLAS A TELEVIZIA SLOVENS

Symfonický orchester Slovenského rozhlasu 91. sezóna
ANONIMNÝ KONCERT
1. koncert
2. koncert
3. koncert
4. koncert
5. koncert
6. koncert
7. koncert
8. koncert
9. koncert
10. koncert
11. koncert
12. koncert
13. koncert
14. koncert
15. koncert
16. koncert
17. koncert
18. koncert
19. koncert
20. koncert
21. koncert
22. koncert
23. koncert
24. koncert
25. koncert
26. koncert
27. koncert
28. koncert
29. koncert
30. koncert
31. koncert
32. koncert
33. koncert
34. koncert
35. koncert
36. koncert
37. koncert
38. koncert
39. koncert
40. koncert
41. koncert
42. koncert
43. koncert
44. koncert
45. koncert
46. koncert
47. koncert
48. koncert
49. koncert
50. koncert
51. koncert
52. koncert
53. koncert
54. koncert
55. koncert
56. koncert
57. koncert
58. koncert
59. koncert
60. koncert
61. koncert
62. koncert
63. koncert
64. koncert
65. koncert
66. koncert
67. koncert
68. koncert
69. koncert
70. koncert
71. koncert
72. koncert
73. koncert
74. koncert
75. koncert
76. koncert
77. koncert
78. koncert
79. koncert
80. koncert
81. koncert
82. koncert
83. koncert
84. koncert
85. koncert
86. koncert
87. koncert
88. koncert
89. koncert
90. koncert
91. koncert
92. koncert
93. koncert
94. koncert
95. koncert
96. koncert
97. koncert
98. koncert
99. koncert
100. koncert

BRATISLAVA
MOZART
FESTIVAL
CITRAN
CITRAN

Dear creators, producers and fans of radio drama for children, We often hear that children are born like a blank sheet of paper and we have the privilege of shaping them by sharing with them our knowledge, values and the beauty of life through upbringing, education and possibly contact with art. We are humans of the 21st century and somehow we feel that the ideal notion of writing on a blank sheet of paper has its shortcomings, considering the social situation in the world, estrangement within families and other tangible misconceptions of the civilized world. All these events influence and shape the hearts and minds of children in a much greater way than we naively wish they would be. Every child is unique and has its unique way of subconscious processing of experiences, coping with various situations, accepting impulses presented to him by teachers or parents with the best intentions. Encounters with art can bring out all sorts of feelings in children, ranging from an enthusiastic acceptance up to a bored rejection. Nevertheless, it is important to not give up and enable the kids to see, read, feel or hear something that is beyond the horizon of their everyday experience. It is essential to give kids a chance to enrich their world through art.

The creators of radio drama for children and youth are well aware of the challenges they are facing – they have to keep up with their listeners, make an effort to use the right language to communicate with them. They should not settle for routine ways of creation because what worked well for children of the Generation X or Millennials may not work for little individualists of Generation Alpha immersed in technology with a growing digital literacy and a decreasing attention span. Producing radio drama for children and youth has many advantages: creators can benefit from the positive aspects of technologies in the most creative ways, boosting phantasy and creativity of children and young listeners, teaching them humanity without making them aware that something important is actually going on while listening to a story. When everything turns out well, radio drama stories reach the right listeners. A child accepts the interesting topic and the unique interaction between the creator and the listener lays foundations of possible future encounters with radio drama. Those creating content for young listeners are well aware of all the difficulties of their job, mainly the need for sensitivity, empathy and creativity in its purest form. They deserve to receive recognition for all the effort they put into their mission and for their accomplishments. The International Children's and Youth Radio Drama Festival PRIX EX AEQUO organized by Radio and Television Slovakia in cooperation with the European Broadcasting Union (EBU) is the right platform to do so. We believe that also this year's edition of the festival will provide us with a positive feedback on the current state of radio drama production for children and youth.

Milí tvorcovia a priaznivci tvorby pre deti, často sa hovorí o tom, že dieťa je prázdny nepopísaný list, na ktorý vďaka výchove, vzdelaniu a možno aj kontaktu s umením vpisujeme vedomosti, dobro a krásu. Sme ľuďmi 21. storočia. Tušíme, že ideálna predstava nedotknutého papiera trochu pokrívava, ak vezmeme do úvahy spoločenské dianie, odcudzenosť v rodinách, či iné hmatateľné lapsusy civilizácie. Vpisujú sa do hárkov detských srdc a myslí viac, než si naivne predstavujeme. Každé dieťa je originál. Inak spracúva mimovoľné vnemy, inak sa vyrovnáva so situáciami, inak prijíma podnety, ktoré mu s najlepším úmyslom servíruje rodič či učiteľ. Stretnutia s umením bývajú všelijaké – plné nadšeného prijatia, ale aj znudeného odmietania. Napriek tomu je nevyhnutné, aby prebiehali. Aby sme deti neochudobnili o možnosť vidieť, čítať, cítiť, či počuť niečo, čo presahuje horizont všednodennej skúsenosti. Je potrebné, aby dieťa neprišlo o šancu obohacujúceho umeleckého zážitku.

Rozhlasová dramatická tvorba si je vedomá svojich výziev: musí držať krok so svojim malým a mladým poslucháčom. Nesmie zaosť pri hľadaní toho správneho jazyka. Nemala by sa uspokojiť s rutinérskymi postupmi, lebo čo platilo pre deti z Generácie X alebo mileniálov, nemusí platiť pre malých individualistov, ponorených do technológií z Generácie Alfa. Čím majú vyššiu digitálnu gramotnosť, tým je kratší čas, na ktorý dokážu udržať svoju pozornosť. Dramatické umenie pre deti a mládež v rozhlase má mnohé benefity: pracuje s technológiami a môže tvorivo využívať ich najlepšie stránky. Podporuje fantáziu, učí ľudskosti a jeho malým a mladým poslucháčom ani nemusí zísť na um, že sa pri počúvaní rozhlasovej hry práve deje niečo veľké. Ak všetko vyjde, ako má, rozhlasové príbehy si nájdu správnych adresátov. Dieťa prijme zaujímavý myšlienkový obsah a neopakovateľná interakcia medzi tvorcom a poslucháčom položí základ možným budúcim stretnutiam s dramatickým obsahom v rozhlasovom médiu. Tí, ktorí tvoria pre detského poslucháča, majú na pamäti všetky úskalia svojej práce. Potrebu citlivosti, empatie a tvorivosti v najrýdzejšej podobe. Zaslúžia si zažiť uznanie za výsledky svojho úsilia. Medzinárodný festival rozhlasovej tvorby pre deti a mládež PRIX EX AEQUO, ktorý organizuje RTVS v spolupráci s Európskou vysielacou úniou (EBU), je tou správnou platformou. Veríme, že aj jeho aktuálny ročník bude dobrou správou o stave rozhlasovej dramatickej tvorby pre malého a mladého poslucháča.

Ľuboš Černák

Director of RTVS Radio Programme Services Section
 Riaditeľ Sekcie rozhlasových programových služieb RTVS

LIST OF COUNTRIES AND PARTICIPATING BROADCASTERS

ZOZNAM KRAJÍN A ZÚČASTNENÝCH VYSIELATEĽOV

Country	Krajina	Broadcaster / Vysielateľ	
Croatia	Chorvátsko	HRT	Croatian Radio
Czech Republic	Česká republika	CR	Czech Radio
Finland	Fínsko	YLE	Finnish Broadcasting Company / Yleisradio
Germany	Nemecko	SWR	Südwestrundfunk
Ireland	Írsko	RTÉ	Raidió Teilifís Éireann
Italy	Taliansko	RAI	Radiotelevisione Italiana
Lithuania	Litva	LRT	Lithuanian National Radio and Television
Poland	Poľsko	PR	Polish Radio
Portugal	Portugalsko	RTP	Rádio e Televisão de Portugal
Romania	Rumunsko	ROR	Romanian Radio Broadcasting Corporation
Serbia	Srbsko	RTS	Radio Belgrade
		RUVRTV	Radio Television of Vojvodina
Slovakia	Slovensko	RTVS	Radio and Television Slovakia
Slovenia	Slovinsko	RTVSLO	Radio Slovenia
Sweden	Švédsko	SR	Swedish Radio
Switzerland	Švajčiarsko	SRF	Swiss Radio and Television

Programme Overview 8. – 11. November 2022

8 NOVEMBER 2022 / TUESDAY

15.00 – 18.00	Registration	Press Centre*
19.00	Festive Opening of the Festival	Chamber Studio

9 NOVEMBER 2022 / WEDNESDAY

09.00 – 13.30	Listening Sessions 1st category	Chamber Studio
13.30 – 14.30	Break	
14.30 – 18.30	Listening Sessions 2nd category	Chamber Studio

10 NOVEMBER 2022 / THURSDAY

09.00 – 13.45	Listening Sessions 1st category	Chamber Studio
13.45 – 15.00	Break	
15.00 – 18.30	Listening Sessions 2nd category Meeting of the International Jury	Chamber Studio

11 NOVEMBER 2022 / FRIDAY

09.30	Round Table Discussion to the Festival	Press Centre
19.00	Closing Gala Evening with Prize Awarding Ceremony	Chamber Studio

* all events are held in Radio and Television Slovakia - RTVS, Slovak Radio Building, Mýtna 1, Bratislava

Prehľad programu 8. – 11. november 2022

8. NOVEMBER 2022 / UTOROK

15.00 – 18.00	Registrácia účastníkov	Tlačové centrum*
19.00	Slávnostné otvorenie festivalu	Komorné štúdio

9. NOVEMBER 2022 / STREDA

09.00 – 13.30	Počúvanie hier – I. kategória	Komorné štúdio
13.30 – 14:30	Prestávka	
14:30 – 18.30	Počúvanie hier – II. kategória	Komorné štúdio

10. NOVEMBER 2022 / ŠTVRTOK

09.00 – 13.45	Počúvanie hier – I. kategória	Komorné štúdio
13.45 – 15.00	Prestávka	
15.00 – 18.30	Počúvanie hier – II. kategória Zasadnutie medzinárodných porôt	Komorné štúdio

11. NOVEMBER 2022 / PIATOK

09.30	Diskusia za okrúhlym stolom k festivalu	Tlačové centrum
19.00	Záverečný galavečer spojený s odovzdávaním cien	Komorné štúdio

* všetky podujatia sa konajú v RTVS, Budove Slovenského rozhlasu, Mýtna 1, Bratislava

1st Category

RADIO FAIRY TALE FOR CHILDREN

Wednesday, 9.11.2022

09.00	Poland	PR Polish Radio	Dreamer	19:21
09.25	Slovakia	RTVS Radio and Television Slovakia	The Royal Agents	57:22
10.25	Serbia	RTS Radio Belgrade	Mila	26:11
10.55 – 11.05		COFFEE BREAK		
11.05	Finland	YLE Finnish Broadcasting Company	The Mirror in the Schoolyard	31:00
11.40	Slovenia	RTVSLO Radio Slovenia	Rumy and the Captain	44:10
12.30	Czech Republic	CR Czech Radio	What Happened Before Joska Could Go Through the Gate	47:57
13.30 – 14.30		BREAK		

Thursday, 10.11.2022

09.00	Serbia	RUVRTV Radio Television of Vojvodina	Survival for Fourth Graders	52:59
10.00	Slovenia	RTVSLO Radio Slovenia	The Heroic Fairy Tale	10:48
10.15	Switzerland	SRF Swiss Radio and Television	Goat's Hoof and Raven's Wing	32:40
10.50	Lithuania	LRT Lithuanian Radio and Television	Sister (ep. 1 + 2)	23:45 + 28:35
11.45 – 12.00		COFFEE BREAK		
12.00	Ireland	RTÉ Raidió Teilifís Éireann	The Emperor's New Duds	31:10
12.35	Italy	RAI Radiotelevisione Italiana	The Story of a Seagull and the Cat Who Taught Her to Fly (ep.1 + 2)	10:47 + 09:20
13.00	Portugal	RTP Rádio e Televisão de Portugal	Choco Malaco (ep.1 + 2)	05:08 + 04:02
13.10	Italy	RAI Radiotelevisione Italiana	The Story of a Cat and a Mouse That Became His Friend (ep.1 + 2 + 3)	06:42 + 07:21 + 10:08
13.45 – 15.00		BREAK		

1. kategória

ROZHLASOVÁ ROZPRÁVKOVÁ HRA

Streda, 9.11.2022

09.00	Poľsko	PR Polish Radio	Snílek	19:21
09.25	Slovensko	RTVS Radio and Television Slovakia	Kráľovskí agenti	57:22
10.25	Srbsko	RTS Radio Belgrade	Mila	26:11
10.55 – 11.05		PRESTÁVKA		
11.05	Fínsko	YLE Finnish Broadcasting Company	Zrkadlo na školskom dvore	31:00
11.40	Slovinsko	RTVSLO Radio Slovenia	Rumi a kapitán	44:10
12.30	Česká republika	CR Czech Radio	Čo sa stalo, než šiel Joska vrátkami	47:57
13.30 – 14.30		PRESTÁVKA		

Štvrtok, 10.11.2022

09.00	Srbsko	RUVRTV Radio Television of Vojvodina	Pravidlá prežitia pre štvrtákov	52:59
10.00	Slovinsko	RTVSLO Radio Slovenia	Hrdinská rozprávka	10:48
10.15	Švajčiarsko	SRF Swiss Radio and Television	Capkove kopýtko a havranove krídlo	32:40
10.50	Litva	LRT Lithuanian Radio and Television	Sestra (ep. 1+2)	23:45 + 28:35
11.45 – 12.00		PRESTÁVKA		
12.00	Írsko	RTÉ Raidió Teilifís Éireann	Cisárove nové háby	31:10
12.35	Taliansko	RAI Radiotelevisione Italiana	O čajke a kocúrovi, ktorý ju naučil lietať (ep.1 + 2)	10:47 + 09:20
13.00	Portugalsko	RTP Rádio e Televisão de Portugal	Choco Malaco (ep.1 + 2)	05:08 + 04:02
13.10	Taliansko	RAI Radiotelevisione Italiana	Ako sa kocúr a myška stali priateľmi (ep.1 + 2 + 3)	06:42 + 07:21 + 10:08
13.45 – 15.00		PRESTÁVKA		

2nd Category

RADIO PLAY FOR YOUTH

Wednesday, 9.11.2022

14.30	Romania	ROR Romanian Radio Broadcasting Corporation	How To Treat Clients	09:58
14.45	Slovenia	RTVSLO Radio Slovenia	Daughter	08:14
14.55	Germany	SWR Südwestrundfunk	Argonautica, ep. 3: Task	54:38
15.50 – 16.00		COFFEE BREAK		
16.00	Croatia	HRT Croatian Radio	The Moon's Embrace	40:59
16.45	Ireland	RTÉ Raidió Teilifís Éireann	Cereal (ep.1+2)	19:44 + 17:00
17.25	Slovenia	RTVSLO Radio Slovenia	Under the Cloud, a Lake	20:26
18.00	Slovenia	RTVSLO Radio Slovenia	Hashtag	13:34

Thursday, 10.11.2022

15.00	Slovakia	RTVS Radio and Television Slovakia	Eight Ears	60:00
16.00	Sweden	SR Swedish Radio	ILY (ep. 1+2)	15:03 + 15:03
16.30 – 16.40		COFFEE BREAK		
16.40	Czech Republic	CR Czech Radio	What Happened to Zuzana	44:41
17.30	Serbia	RUVRTV Radio Television of Vojvodina	My Fat Friend	52:17

2. kategória

ROZHLASOVÁ HRA PRE MLÁDEŽ

Streda, 9.11.2022

14.30	Rumunsko	ROR Romanian Radio Broadcasting Corporation	Ako sa správať ku zákazníkom	09:58
14.45	Slovinsko	RTVSLO Radio Slovenia	Dcéra	08:14
14.55	Nemecko	SWR Südwestrundfunk	Argonautika, 3.časť: Úloha	54:38
15.50 – 16.00		PRESTÁVKA		
16.00	Chorvátsko	HRT Croatian Radio	Mesačné objatie	40:59
16.45	Írsko	RTÉ Raidió Teilifís Éireann	Cereálie (1. a 2. časť)	19:44 + 17:00
17.25	Slovinsko	RTVSLO Radio Slovenia	Pod oblakom jazero	20:26
18.00	Slovinsko	RTVSLO Radio Slovenia	Hešteg	13:34

Štvrtok, 10.11.2022

15.00	Slovensko	RTVS Radio and Television Slovakia	Osem uší	60:00
16.00	Švédsko	SR Swedish Radio	ILY (1. a 2. časť)	15:03+15:03
16.30 – 16.40		PRESTÁVKA		
16.40	Česká republika	CR Czech Radio	Čo sa stalo so Zuzanou?	44:41
17.30	Srbsko	RUVRTV Radio Television of Vojvodina	Moja tučná priateľka	52:17

1st Category / 1. kategória

INTERNATIONAL JURY
MEDZINÁRODNÁ POROTA



SWEDEN
ŠVÉDSKO

ANNELI ABRAHAMSSON

Anneli Abrahamsson works as a producer at the Swedish Radio Drama for youth 9-13 years old. She has been working as a radio producer and radio journalist for more than twenty years. She was educated at Stockholm University of the Arts in 2001. Besides her work as a drama producer she has spent many years working with radio documentaries, often about children and children's situation in the society. She has also produced radio for children with visual impairment and special needs. For some years she was in charge of the communications strategies concerning a national Swedish project that wanted to increase the joy of reading among children. She has also been in charge for all communication concerning other big national reading projects which are aiming for increased reading among children. One of those is called the Children's Library and is a website for both adults and children.

Anneli Abrahamsson pôsobí ako producentka rozhlasových hier vo Švédskom rozhlase, kde sa venuje produkciám pre vekovú skupinu 9-13 rokov. Má za sebou vyše dvadsaťročné skúsenosti v oblasti rozhlasovej výroby a žurnalistiky. Anneli ukončila v roku 2001 štúdium na Vysoké škole múzických umení v Štokholme. Popri práci producentky rozhlasových hier sa už dlhé roky venuje rozhlasovým dokumentom, najmä s tematikou detí, resp. ich situáciou v rámci spoločnosti. Venovala sa aj tvorbe rozhlasových produkcií pre deti so zrakovým postihnutím a potrebou špeciálnej starostlivosti. Niekoľko rokov pôsobila ako vedúca komunikačnej stratégie švédskeho národného projektu, ktorého cieľom bolo zvýšiť záujem detí o čítanie. Tiež má na starosti komunikáciu v oblasti ďalších významných celoštátnych projektov zameraných na túto problematiku. Jedným z nich je webová stránka s názvom „Children's Library“ (Detská knižnica), ktorej cieľovou skupinou sú dospelí aj deti.



SWITZERLAND
ŠVAJČIARSKO

ZITA BERNET

Zita Bernet studied film directing at the University of Art and Design Lausanne (écal), Switzerland. She produced independent award winning children radio plays, worked on film and theatre productions and established a company for audiovision products. Since 2016 she has been working as a director, dramaturge and editor for children radio plays at Swiss Radio and Television (SRF) and is also responsible for the preschool TV program.

Zita Bernet študovala filmovú réžiu na Univerzite umenia a dizajnu (écal) vo švajčiarskom Lausanne. Je nezávislou producentkou oceňovaných rozhlasových hier pre deti a zakladateľkou spoločnosti pre audiovizuálne diela, spolupracovala aj na filmových a divadelných produkciách. Od roku 2016 pôsobí ako režisérka, dramaturgička a redaktorka detských rozhlasových hier vo švajčiarskom rozhlase a televízii (SRF), kde má na starosti aj televízne vysielanie pre predškôľakov.

1st Category / 1. kategória

INTERNATIONAL JURY
MEDZINÁRODNÁ POROTA



SLOVAKIA
SLOVENSKO

VERONIKA MARTINKOVÁ

Veronika Martinková studied directing and dramaturgy at the Academy of Performing Arts in Bratislava. During her studies, she took part in student exchange programmes and gained experience in creative work with written and spoken word at the Academy of Performing Arts in Prague and at the Janáček Academy of Performing Arts in Brno. She gradually shifted her interest from the sphere of theatre drama and developed a passion for radio drama. Currently she works in Radio and Television Slovakia as director of radio programmes and is engaged in the preparation of a wide range of programmes including shorter forms, adaptations of literary works as well as original radio dramas. The genre of radio fairy tales for children and radio plays for youth is in the centre of her interest.

She has been cooperating with the Slovak Radio as an author of original drama works written for young listeners of the 4+ age group since her studies at the Academy of Performing Arts in Bratislava. Besides writing, she is also passionate about the directing work with child actors that is part of the production process of radio fairy tales.

Both as an author and listener she perceives the world of fairy tales and phantasy as a never-ending source of inspiration, hope and humour – elements that are essential not only for children but also for adults.

Som absolventkou odboru réžie a dramaturgie na Vysoké škole múzických umení v Bratislave, základy umeleckej práce s písaným aj hovoreným slovom som získala aj študijnými pobytmi na Akadémii múzických umení v Prahe a Janáčkovej akadémii múzických umení v Brne. Zo sféry divadla som sa plynule dostala k rozhlasovej tvorbe, ktorá ma nadchla. Pôsobím ako režisérka Slovenského rozhlasu, kde sa venujem príprave širokej škály umeleckých útvarov, od kratších pásiem, cez adaptácie literárnych diel až po pôvodné rozhlasové hry. Srdcovou záležitosťou však pre mňa je žáner rozprávky a rozprávkového hry pre deti.

Od čias štúdia na Vysoké škole múzických umení spolupracujem so Slovenským rozhlasom aj ako autorka pôvodných dramatických diel, určených pre poslucháča od 4 rokov. Rovnako ako písanie ma zaujíma a obohacuje aj režijná práca s detskými hercami, už v procese samotnej výroby detských rozhlasových hier.

Svet rozprávok a fantázie je pre mňa ako autorku aj poslucháčku neustálym zdrojom inšpirácie, nádeje i humoru. Elementov, ktoré sú nevyhnutné nie len pre deti, ale aj všetkých dospelých.

2nd Category / 2. kategória

INTERNATIONAL JURY MEDZINÁRODNÁ POROTA



AISTĖ JURĖ

Aistė Jūrė – Head of Children & Youth content at Lithuanian National Television and Radio (LRT), responsible for all media channels – tv, radio and internet. Aistė has joined LRT one year ago and since then started to work on children and youth strategy and new initiatives. One of them – the first in Lithuania podcast for 7-11 years old children. Aistė is also responsible for a rebrand of LRT Radio show “Vakaro pasaka” (“Evening tale”), which is in TOP3 of the most listened shows of all time in LRT digital platforms.

LITHUANIA
LITVA

Previously Aistė was working in creative industry. She was known as a Creative Director at one of the leading Lithuanian advertising agencies and a lecturer at the international creativity school „The Atomic Garden“. During 11 years in advertising Aistė collected numerous awards from local and Europe’s creativity festivals, including Epica.



PAOLA GUARNIERI

Paola Guarnieri is an author, journalist of the Giornale Radio Rai in the Science and Society editorial staff. Since 2018, she has been conducting the Radio1 program dedicated to school, *Tutti in classe*. She graduated in the cinema sector and in the summer of 2018 conducted the program of Radio1 dedicated to seriality entitled “*We are Series*.” Paola’s professional experiences are - Consultant and project manager of Zeranta Edutainment, a specialized company in the creation and production of new communication formats. She is an Author and editor for Rai Radio3 and Rai Radio2. She is a Blogger and edited the blog “*Ueb - the beauty of feeling European at the time of the network*” on the Blogosfere platform. She is a co-author of “*Inquiete*,” published by RaiEri, 2007. Paola has completed several trainings. In 2011 - Broadcast Journalism course at the New York Film Academy in the New York office, 2011 - XIV Training and specialization course for screenwriters Script / RAI. In 2004: Master of Film and Television Writing at the IED (Institute European Design) in Rome. In 2003: Degree with 110/110 cum laude in History and criticism of cinema at the University “La Sapienza” of Rome. Acknowledgements: European Parliament Prize for Journalism (2010), Romei Award of the National Deans’ Association (2018).

ITALY
TALIANSKO

Aistė Jurė vedie Odbor tvorby programov pre deti a mládež v Litovskom národnom rozhlasu a televízii (LRT), pričom je zodpovedná za tvorbu obsahu na televíznych, rozhlasových aj internetových okruhoch. Pre litovského verejnoprávneho vysielateľa začala pracovať pred rokom, odvtedy riadi stratégie a nové iniciatívy zamerané na deti a mládež. Jednou z nich je aj prvý litovský podcast určený pre deti vo veku 7 až 11 rokov. Aistė je zodpovedná aj za rebranding večernej rozhlasovej relácie LRT nazvanej „*Vakaro pasaka*“ („*Večerná rozprávka*“), ktorá je jednou z troch najpočítavnejších relácií na digitálnych platformách LRT.

Aistė predtým pracovala v kreatívnom priemysle, bola kreatívnu riaditeľkou poprednej litovskej reklamnej agentúry a zároveň prednášala na medzinárodnej škole „*The Atomic Garden*“ zameranej na reklamu a kreatívnu tvorbu. Počas 11-ročného pôsobenia v reklamnom priemysle získala Aistė množstvo ocenení na národných a medzinárodných súťažiach zameraných na kreativitu, okrem iného aj ocenenie na Epica Awards.

Paola Guarnieri je autorka a publicistka Giornale Radio Rai v redakcii pre Vedu a Spoločnosť. Od roku 2018 vedie reláciu Rádía 1, venovanú škole s názvom „*Tutti in classe*.“ Študovala oblasť filmového priemyslu a v lete 2018 viedla program Rádía 1 s názvom „*We are Series*.“ K profesionálnym pracovným skúsenostiam Paoly Guarnieri patrí práca konzultantky a projektovej manažérky pre spoločnosť Zeranta Edutainment, ktorá sa špecializuje na tvorbu nových komunikačných formátov. Je autorkou a redaktorkou Rai Radio3 a Rai Radio2. Je tiež blogerkou a editorkou blogu „*Ueb - the beauty of feeling European at the time of the network*“, na platforme Blogosfere. Je spoluautorkou diela „*Inquiete*“, ktoré bolo publikované vydavateľstvom RaiEri v roku 2007. Paola absolvovala viacero školení. Okrem iného Kurz žurnalistiky pre vysielateľov na New York Film Academy v roku 2011. V tom istom roku absolvovala XIV. školiaci a špecializačný kurz pre scenáristov - Script / RAI. V roku 2004 jej bol udelený magisterský titul v odbore Filmová a televízna scenáristika na IED (Inštitút európskeho dizajnu) v Ríme. V roku 2003 jej bol s vyznamenaním udelený titul v odbore História a kritika kinematografie na Univerzite “La Sapienza” v Ríme. Uznania: Cena Európskeho Parlamentu za žurnalistiku (2010), Cena Romei Národnej asociácie dekanov (2018).

2nd Category / 2. kategória

INTERNATIONAL JURY MEDZINÁRODNÁ POROTA



RADEK BACHRATÝ

Radek Bachratý was born and lives in Prague. He works in Prague and in Horná Roveň. He studied commercial photography at the Secondary School of Visual Arts in Bratislava and directing and dramaturgy at the Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague - Department of Puppet Theatre. As a director, he introduced his plays and dramatizations in puppet theatres and studio stages in the Czech Republic, Slovakia and New Zealand. In 1990 his play titled “*Křídla provincionála*” won the award of the Czech Literary Fund for direction and screenplay. In the years 2000-2003, he worked as an external teacher at the Department of Puppetry of the Academy of Performing Arts in Bratislava, where he prepared several puppet productions with students. In 1991 and 1992, he worked as director of radio plays and literary evenings at the Slovak Radio, Studio Košice. Since 1994, he has written more than 30 original radio plays, dramatizations and cycles and more than a hundred evening radio programmes and short tales for Slovak Radio. In 2001, he has been awarded the National Bank of Slovakia audience award for the radio play “*Chyba v programe*”. The cycle of evening programmes “*O opíciach vo vyťahanych tričkách*” for the Festival of radio fairy tales *Zázračný Orišek/Magic Nut* has been awarded the Children’s Jury Award. The book of fairy tales “*Opice vo vyťahanych tričkách*” won the IBBY and Bibiana prize in 2001. Radio plays „*Bez rebríkov*” and „*Chyba v programe*” were broadcast also in the Slovenian Radio. In 2013, the radio play “*Kam odlieta kolotoč na zimu*” has been awarded a prize at the Festival of Radio Play in the category of fairy tales. This play was presented at the Prix Ex Aequo Festival in 2014 and at Prix Bohemia Radio in Prague. In 1997, the play for youth titled „*Ponorka*,” was also presented at the Prix Ex Aequo Festival. Radek is the author of the story and screenwriter of one of the first Slovak sitcoms, “*Zborovňa*.” He ran his own puppet theatre, which staged more than 3000 productions, and for several years, he ran his own advertising agency. In Czech Republic and Slovakia, he leads creative workshops for children and high school students. He specializes in literary work, photography and toys making. Radek Bachratý respects and admires the world of children and their free view of the world. For him, as an author it is an endless source of inspiration and admiration.

SLOVAKIA
SLOVENSKO

Narodil sa a žije v Prahe. Tvorí v Prahe a na Hornej Rovni. Študoval na Strednej umelecko priemyselnej škole v Bratislave, odbor úžitková fotografia a na Divadelnej akadémii múzických umení v Prahe, réžiu a dramaturgiu na Katedre bábkoherectva. Ako režisér uviedol svoje hry a dramatizácie v bábkových divadlách a štúdiových scénach v Čechách, na Slovensku a na Novom Zélande. V roku 1990 získala jeho inscenácia *Křídla provincionála* cenu Českého literárneho fondu za réžiu a scenár. V rokoch 2000-2003 bol externým pedagógom na Katedre bábkoherectva Vysokiej školy múzických umení v Bratislave, kde so študentmi pripravil niekoľko bábkových inscenácií. V rokoch 1991 a 1992 pracoval ako režisér rozhlasových hier a pásiem v Slovenskom rozhlasu, štúdiu Košice. Od roku 1994 napísal pre Slovenský rozhlas viac ako 30 pôvodných rozhlasových hier, dramatizácií a pásiem a viac ako sto rozhlasových večerníčkov a krátkych rozprávok. Za rozhlasovú hru „*Chyba v programe*” získal v roku 2001 poslucháčsku cenu Národnej banky Slovenska. Cyklus večerníčkov „*O opíciach vo vyťahanych tričkách*” na festivale rozhlasových rozprávok *Zázračný Orišek* obdržal Cenu detskej poroty. Kniha rozprávok *Opice vo vyťahanych tričkách* získala v roku 2001 cenu IBBY a Bibiany. Rozhlasové hry „*Bez rebríkov*” a „*Chyba v programe*” boli uvedené aj v slovenskom rozhlasu. Rozhlasová hra „*Kam odlieta kolotoč na zimu*” zvíťazila v roku 2013 na Festivale rozhlasovej tvorby v kategórii rozprávok. Táto hra bola uvedená v roku 2014 na festivale Prix ex Aequo a Prix Bohemia Radio v Prahe. V roku 1997 bola na festivale Prix ex Aequo uvedená aj hra pre mládež „*Ponorka*”. Je autorom námetu a scenáristom jedného z prvých slovenských sitcomov *Zborovňa*. Viedol vlastné agentúrne bábkové divadlo, ktoré odohralo viac ako 3000 inscenácií a niekoľko rokov viedol svoju reklamnú agentúru. V Čechách a na Slovensku vedie tvorivé dielne pre deti a stredoškolskú mládež. Venuje sa literárnej tvorbe, fotografii, maľbe a výrobe hračiek. Radek Bachratý ctí a obdivuje svet detí a ich slobodný pohľad na svet. Je pre neho, ako autora, nekonečným zdrojom inšpirácie a obdivu.

1st Category / 1. kategória
POLAND / PR – Polish Radio

9. 11. 2022 / 9.00

Marzycielka Dreamer Snílek

Renka is eleven years old. She had two brothers and a dog called Bulgot. She likes riding her bike a lot and is always keen to perform chemical experiments. She's very sensitive and a bit shy, lacking the belief in her own strength. One morning, as a result of a failed chemical experiment, she finds Maria Skłodowska-Curie at her home. The Noble prize winner is stunned to learn that she has appeared in the girl's flat exactly on the 150th anniversary of her own birthday. As a researcher, she's obviously intrigued by the changes that have happened in the world. She takes walks around Warsaw, discovering the 21st century with passion and awe. She's impressed with technological progress, surprised to learn about social changes and the new style of living, and happy with the fact that women finally have unhindered access to education. The time spent in the company of the Noble prize winner will become a priceless history lesson for Renka. Maria tells the girl about her life in late 19th and early 20th century, about her wish to learn at any price, about her passions, her beloved family and about being relentless in fulfilling her dreams. This contact with the great scholar, who turns out to be a cheerful, lively woman with an open mind and a good heart, will help Renka a lot when she overcomes her own fears and weaknesses.

Renka je 11 ročné dievča. Má dvoch bratov a psa, ktorý sa volá Bulgot. Rada veľa bicykuje a robí chemické pokusy. Renka je veľmi citlivá a trochu hanblivá, neverí si. Jedno ráno sa u nej doma v dôsledku nevydareného experimentu objaví Maria Curie-Skłodowska. Víťazka Nobelovej ceny je ohromená, keď zistí, že sa ocitla v Renkinom byte práve v deň 150. výročia svojho narodenia. Ako výskumníčka je samozrejme unesená zmenami, ktoré sa vo svete udiali. Prechádza sa Varšavou a s úžasom objavuje 21. storočie. Je ohromená technologickým pokrokom, prekvapená, keď sa dozvie o spoločenských zmenách a novom spôsobe života. Zároveň je šťastná, že ženy konečne majú neobmedzený prístup k vzdelávaniu. Čas, ktorý Renka strávila s nositeľkou Nobelovej ceny je pre ňu obrovskou lekciami histórie. Maria dievčaťu rozpráva o svojom živote na konci 19. a na začiatku 20. storočia, o svojom prianí vzdelávať sa, o svojich túžbach, milovanej rodine a o vytrvalosti plniť si sny. Stretnutie so slávnou odborníčkou, veselou a vitálnou ženou s otvorenou myslou a dobrým srdcom, Renke pomôže prekonať jej vlastný strach a slabosti.

Production date:	20 September 2020
Author:	Anna Skuratowicz
Producer:	Polish Radio Theatre
Dramaturge:	Janusz Kukuła
Director:	Anna Skuratowicz
Sound Engineer:	Agnieszka Szczepańczyk
Music:	selected by Anna Skuratowicz
Actors:	Katarzyna Herman, Antonina Żbikowska, Joanna Pach-Żbikowska, Paweł Szymański, Adam Biedrzycki, Łukasz Lewandowski, Załęcka Agata, Krystian Modzelewski
Language:	Polish
Length:	19:21

1st Category / 1. kategória
SLOVAKIA / RTVS – Radio and Television Slovakia

9. 11. 2022 / 9.25

Kráľovskí agenti The Royal Agents Kráľovskí agenti

The story of The Royal Agents offers a bit of children-targeted crime fiction and brings at the same time a very positive message, especially for the times we are currently living. The hatred and anger that people spread in their comments on the internet can unleash a war. And all it takes is one awful wizard who will use all the anger and hatred for his nasty plans! Siblings Cyril and Betka reveal the dark secret of the evil wizard Drumnadtrochit, who intends to build border walls at all the frontiers of the world and thus imprison people worldwide in their homelands. His crazy plan starts to come true just when the children and their parents are enjoying a trip in London. And that's the right time for the little heroes to take over the detective role....

Príbeh s nádychom detskej detektívky a s veľmi pozitívnym posolstvom práve do dnešných dní. Nenávisť a hnev, ktoré ľudia šíria vo svojich komentároch na internete dokážu rozpútať vojnu. A stačí jeden hnusný kúzelník, ktorý všetok hnev a nenávisť využije na svoje odporné plány! Súrodenci Cyril a Betka odhalia tajomstvo zlého kúzelníka Drumnadtrochita, ktorý sa rozhodol vystavať múry na všetkých hraniciach sveta a uväzniť tak ľudí vo svojich krajinách. Jeho šíalený plán sa začne naplňať práve, keď sú deti s rodičmi na výlete v Londýne. A to je príležitosť pre súrodencov - detektívov...

Production date:	24 June 2021
Author:	Diana Mašlejová/Barbora Kardošová
Producer:	RTVS
Dramaturge:	Zuzana Kolmosová
Director:	Milena Lukáčová
Sound Engineer:	Stanislav Kačík
Music:	Ludmila Hodulíková
Actors:	Štefan Skrúcaný, Gréta Luprichová, Erik Koniček, Jana Hubinská, Ivan Romančík, Oľga Belešová, Dušan Kaprálik, Jana Lieskovská, Vladimír Kobielsky, Lucia Vráblicová
Language:	Slovak
Length:	57:22

1st Category / 1. kategória

SERBIA / RTS – Radio Belgrade

9. 11. 2022 / 10.25

Mila
Mila
Mila

Mila is a girl who establishes a spiritual connection with her deceased grandmother, through dreams but also when she is awake. She learns how grandma and grandpa met, how great their love was, how grandpa enjoyed playing a composition that he associated with the woman he loved. Through this conversation, that other members of her family cannot hear, Mila accepts the fact of her grandmother's inevitable departure, death becomes a part of life that she understands, with sadness, without fear.

Mila je dievčatko, ktorému sa podarí nadviazať duchovné spojenie so svojou zosnulou babičkou. Stretáva sa s ňou vo svojich snoch, ale aj vtedy, keď bdie. Dozvedá sa o tom, ako sa stará mama zoznámila so starkým, o ich veľkej láske, aj o tom, ako starký rád hrával skladbu, spojenú so ženou, ktorú miloval. Vďaka komunikácii, ktorú ostatní členovia rodiny nepočujú, sa Mila zmieruje so skutočnosťou, že starká raz a navždy odišla. Pochopila, že smrť je súčasťou života a prijíma tento fakt síce so smútkom, ale bez obáv a strachu.

Production date:	21 January 2022
Author:	Lora Džolić
Producer:	Melina Poša Koljević
Dramaturge:	Melina Poša Koljević
Director:	Miloš Jagodić
Sound Engineer:	Milan Filipović
Music:	Dragan Mitrić
Actors:	Mina Ivanović, Jadranka Selec Dozdarević, Miodrag Milovanov, Jelena Trkulja, Petar Mihailović, Snežana Kovačev
Language:	Serbian
Length:	26:11

1st Category / 1. kategória

FINLAND / YLE – Finnish Broadcasting Company (Yleisradio) 9. 11. 2022 / 11.05

Spegeln på Skolgården
The Mirror in the Schoolyard
Zrkadlo na školskom dvore

The Mirror in the School Yard is a site specific audio drama for children aged 9-12. The play can be installed in school yards, allowing children to access it via their smartphones through an app called Echoes. In the beginning of the drama, 11-year old Noa is teased by the other children and is desperately searching for his only friend, Ablu. Ablu is not to be found anywhere. The police turn up, telling the pupils that they are investigating her disappearance. All the children deny knowing anything about it, but some of the bullies seem to know more. Together with the listener, Noa starts solving the mystery. Along the way, it turns out that Ablu is not the only child that has gone missing from this particular school yard over the years. A former teacher of the school, 80-year old Elna, who is suffering from a memory disorder and lives in a nearby nursing home, shows up at the school yard and tells Noa that she too lost a friend there when she was a child. Elna is a scary old lady whom the pupils believe to be a witch. She acts erratically and no one wants to listen to her, but she appears to know something about what has happened in the past. Elna tells Noa about "the mirror in which time is given wings" – a magical mirror that can devour lonely and bullied children. But the mirror is broken. In order to get the lost children back, Noa and the listener need to find all the shards of the mirror and put them together. The task is not made easier by the bullies in the school, Selma and Siri, who follow Noa around and try to stop him. They were the ones who pushed Ablu into the mirror. In the end it turns out that only one of the captured children will be able to get out. And none of them are willing to leave the invisible world on the other side, where they can stay in peace, safe from all the teasing and shouting. Noa then recognises that he too has played a part in the teasing of Ablu. He needs to gather all his strength and courage to fight the bullies and persuade Ablu to come back home.

Zrkadlo na školskom dvore je rozhlasová hra pre deti vo veku od 9-12 rokov a je vytvorená pre konkrétne miesto. Hra je umiestnená na školských dvoroch a deti si ju môžu vypočuť pomocou aplikácie s názvom Echoes na svojom smartfóne. Na začiatku príbehu sa deti posmievajú 11 ročnému Noaovi a on zúfalo hľadá jedinu kamarátku Ablu. Nemôže ju však nikde nájsť. Objaví sa dokonca aj polícia, ktorá žiakom vysvetľuje, že vyšetrujú jej zmiznutie. Všetky deti popierajú, že by o nej niečo vedeli, no zdá sa, že tí, čo v škole šikanujú druhé deti vedia viac. Noa spoločne s poslucháčmi začína riešiť túto záhadu. Ukáže sa, že Ablu nie je jediné dieťa, ktoré sa v priebehu rokov na tomto školskom dvore stratilo. Bývalá učiteľka tejto školy, 80 ročná Elna, ktorá trpí stratou pamäte a býva v neďalekom domove dôchodcov, povie Noaovi, že aj ona na rovnakom mieste stratila kamaráta, keď bola dieťa. Elna je strašidelná stará žena, o ktorej žiaci hovoria, že je čarodějníca. Je nevyspytateľná a nikto ju nechce počúvať. No zdá sa, že vie niečo o tom, čo sa stalo v minulosti. Elna rozpráva Noaovi o "zrkadle, ktoré umožňuje vstup do iného sveta" – o magickom zrkadle, ktoré dokáže pohltiť osamelé a šikanované deti. Zrkadlo je však rozbité. Aby Noa spolu s poslucháčmi dokázal dostať stratené deti naspäť, potrebuje nájsť všetky čriepky a poskladať ich. Túto úlohu mu komplikujú Selma a Siri, ktoré ho neustále nasledujú a snažia sa ho zastaviť. Na konci sa ukáže, že naspäť sa môže dostať iba jedno dieťa. Žiadne z nich nechce opustiť neviditeľný svet na druhej strane, kde si nažívajú v mieri a v bezpečí, ďaleko od provokácie a pokrikovania. Noa si uvedomuje, že aj on má prsty v šikanovaní kamarátky. Musí nabrať všetku silu a odvahu, postaviť sa aktérom šikany a presvedčiť Ablu, aby sa vrátila späť domov.

Production date:	27 August 2021
Author:	Monica Vikström-Jokela
Producer:	Marina Meinander-Sederholm
Dramaturge:	Are Nikkinen
Director:	Jessica Eden-von Numers
Sound Engineer:	Niko Ingman
Music:	Timo Hietala
Actors:	Theo Zilliacus, Rebeka Mellgren, Olivia Söderholm, Beatrice Holmström, Samuel Bahne, Saga Sederholm, Oskar Pöystl, Stella Laine, Sue Lemström
Language:	Swedish
Length:	31:00

1st Category / 1. kategória

SLOVENIA / RTVSLO – Radio Slovenia

9. 11. 2022 / 11.40

Rumi in Kapitan

Rumy and the Captain

Rumi a kapitán

The radio play is an adaptation of a picture book with the text in rhymes. We meet a little dog with a big heart, named Rumi, who takes over steering of a boat and brings everyone on board back safely after experiencing various adventures at the sea. At the end of the sail the Captain takes all the credit, but they both know - without Rumi they wouldn't face the challenges so courageously, while also saving people, animals and environment along the way. An exciting adventure at the sea with plenty of music and songs is infused with Rumi's feeling of inner happiness - during the sail under the Captain's confident leadership she helped saving a kitten, two orphaned refugees and assisted in forcing the pirates to clean the beach. A courageous team with an iron will, motivated by their hearts' desire, always wins any challenges. Lastly, in play's dynamic and colorful sound image we also hear a humane message of compassion, connection and how important it is for different individuals to work together.

Rozhlasová hra „Rumi a kapitán“ je adaptáciou veršovanej rozprávky z obrázkovej knižky. V príbehu spoznávame Rumi, malú sučku s veľkým srdcom, ktorá po rôznych dobrodružstvách zažitých na mori preberie vedenie lode a dopraví všetkých na palube späť do bezpečia. Na konci plavby sú síce všetky zásluhy pripísané kapitánovi lode, avšak obaja – kapitán aj Rumi dobre vedia, že bez jej pomoci by posádka nedokázala tak odvážne čeliť všetkým výzvam počas záchrany ľudí, zvierat, či životného prostredia. Vzrušujúce dobrodružstvo na mori, sprevádzané množstvom hudby a piesní, je umocnené Ruminým pocitom vnútorného šťastia – počas plavby pod hrdým vedením kapitána sa jej podarilo zachrániť mačiatko, dve siroty – utečencov a spolu s ostatnými prinútila pirátov vyčistiť morský breh. Ak má tím odvahu, železnú vôľu a motivuje ho silná túžba vychádzajúca z jeho srdca, vždy dokáže zvládnuť a zdoľať všetky výzvy. Hra okrem iného prináša poslucháčovi v rámci svojej dynamickej a zvukomalebnej štruktúry aj významné posolstvo o tom, aké dôležité sú v ľudskom živote spolupatričnosť, súcitiť, či zmysel jednotlivcov pre tímovú prácu.

Production date:	15 September 2021
Author:	Saša Pavček
Producer:	Radio Slovenija
Dramaturge:	Vilma Štritof
Director:	Alen Jelen
Sound Engineer:	Matjaž Miklič
Music:	Darja Hlavka Godina (music design); Jerko Novak (music composer)
Actors:	Patrizia Jurinčič Finžgar, Janez Škof, Saša Pavček, Uroš Smolej, Vesna Pernarčič, Gašper Jarni, Iman Oshis, Amin Oshis, Klemen Slakonja, Nina Valič, Saša Tabaković, Primož Pirnat, Aleš Valič, Vito Weiss, Matej Zemljč
Language:	Slovene
Length:	44:10

1st Category / 1. kategória

CZECH REPUBLIC / CR – Czech Radio

9. 11. 2022 / 12.30

Co se stalo, než šel Joska vrátky

What Happened Before Joska Could Go Through the Gate

Čo sa stalo, než šiel Joska vrátkami

A fairy tale about the fact that cooperation and solidarity can overcome injustice, both magical and human. A wicked fairy takes revenge on innocent Josefka, because her beloved Joska didn't want to dance with her. The fairy's evil magic is strengthened by human injustice, foolishness and hunger for power and money. The original story was written by popular Czech children's author Václav Čtvrtek in 1975. He was inspired by a folk song and also by historical events: the condemnation and burning of witches. In the treatment of the original, dramaturge Zuzana Vojtíšková and author of the radio dramatization Tomáš Končinský stressed the topic which continues to resonate: injustice flourishes wherever people are passive and reluctant to reflect. Although Josefka's life is threatened, the fairy tale doesn't lack humour and lightness. The story is accompanied by songs to which Matěj Kroupa composed the music.

Rozprávka o tom, že vďaka súdržnosti a vzájomnej podpore je možné prekonať nespravodlivosť spôsobenú mágiou i ľudským konaním. Zákerná divožienka sa pomstí nevinnej Josefke, pretože jej milovaný Joska s ňou nechcel tancovať. Magická moc divožienky naberá na sile kvôli ľudskej nespravodlivosti, hlúposti a túžbe po moci a peniazoch. Rozhlasová hra vznikla na motívy príbehu z roku 1975 z pera obľúbeného českého autora pre deti Václava Čtvrteka, ktorý sa pri písaní inšpiroval ľudovou piesňou a skutočnými historickými udalosťami – odsudzovaním a upaľovaním čarodejní. Autor rozhlasovej dramatisácie Tomáš Končinský spolu s dramaturgičkou Zuzanou Vojtíškovou vyzdvihli v rozhlasovom spracovaní tohto príbehu tému, ktorá rezonuje v spoločnosti dodnes – nespravodlivosť sa rozmáha vždy, keď sú ľudia pasívni a neochotní konať. Hoci je Josefkin život v ohrození, rozprávka nechýba humor a ľahkosť. Príbeh dokresľujú piesne, ku ktorým zložil hudbu Matěj Kroupa.

Production date:	29 March 2021
Author:	Václav Čtvrtek, Tomáš Končinský
Producer:	Zuzana Vojtíšková
Dramaturge:	Zuzana Vojtíšková
Director:	Lukáš Hlavica
Sound Engineer:	Ladislav Reich, Petr Šplíchal
Music:	Matěj Kroupa
Actors:	Filip Kaňkovský, Veronika Lazorčáková, Klára Sedláčková Oltová, Dana Černá, Zdeněk Velen, Martina Hudečková, Jakub Svojanovský, Pavel Čeněk Vaculík, David Krchňavý, Viktor Kuzník, Lubor Šplíchal, Libor Vacek, Pavel Kasza, Eva Přibylková, Lukáš Hlavica, Dana Reichová
Language:	Czech
Length:	47:57

1st Category / 1. kategória

SERBIA / RUVRTV – Radio Television of Vojvodina

10. 11. 2022 / 9.00

Preživljavanje za četvrtake Survival for Fourth Graders Pravidlá prežitia pre štvrtákov

Steva is a great boy. He is the best student in class, he plays the piano, trains aikido, but also plays football and games with his friends, mostly with Sale, his best friend from class. In the game that they play the most, the two of them are heroes in a world in which they survive using various skills and knowledge. As they create and discover the new world, they fight against various enemies and collect points for the decisive battle with a dragon. Along the way, they are having crazy fun! Steva is almost a hero in both worlds. He is independent and responsible, and near the end of his fourth grade, all he has to learn is how to know when it's time to go to bed.

But Steva is not happy. Games are constantly on his mind and he finds it difficult to cope with the restrictions that his parents place on him. That's why everything else is starting to bother him. He becomes nervous, deconcentrated and unmotivated and this leads him to a series of awkward situations that ruin his world. Under pressure, he looks for a way out and decides to enter the unexplored virtual world of games. Threatening with their friendship, he forces Sale to steal VR (virtual reality) goggles from his uncle. Steva goes deep into the game and every trace of him gets lost. Dad, with the help of Sale's advice and the programming knowledge of his school friend Babo, a famous gamer, enters the game after him to rescue him. Dad appears as one of the enemies and after a series of failures, he manages to prove to his son who he is. At the crucial moment, dad sacrifices himself to save his son in the game, hoping this will bring him back to the real world.

Steva je skvelý chalan. Je najlepším žiakom v triede, hrá na klavíri, trénuje aikido, ale venuje sa aj futbalu a hrám so svojimi kamarátmi, hlavne so svojim najlepším kamošom - spolužiakom Salem. Zo všetkého najviac hrajú hru, kde sú obaja hrdinami vo svete, v ktorom na prežitie využívajú svoje vedomosti a rozličné schopnosti. Pri vytváraní a objavovaní nového sveta musia bojovať proti rôznym nepriateľom a zbierajú body v rozhodujúcom boji s drakom. A popri tom všetkom sa skvele baví. Steva je už len krok od toho, aby sa stal hrdinom v oboch svetoch. Je samostatný a zodpovedný a krátko pred ukončením štvrtého ročníka sa musí naučiť už len jedno – uvedomiť si, kedy je čas ísť spať.

Steva však nie je šťastný. Stále myslí iba na hry a len ťažko sa vysporadúva s obmedzeniami zo strany svojich rodičov. Preto mu všetko naokolo postupne začína liezť na nervy. Je nervózný, nesústredený, demotivovaný a dostáva sa tak do série prekérnych situácií, ktoré ničia jeho svet. Pod tlakom okolností sa snaží uniknúť realite a rozhodne sa vstúpiť do zatiaľ neprebádaného virtuálneho sveta počítačových hier. Pod hrozbou ukončenia ich priateľstva donúti Saleho ukradnúť jeho strýkovi špeciálne okuliare, ktoré ho prenesú do virtuálnej reality. Steva vnikne do hry a bez stopy zmizne. Jeho otec následne s pomocou Saleho a vďaka programátorským schopnostiam jeho spolužiaka a známeho hráča Babu taktiež vstúpi do hry, aby Steva zachránil. Vo virtuálnom svete sa otec Stevovi zjavuje ako jeden z nepriateľov. Po sérii viacerých neúspechov sa mu napokon podarí svojmu synovi objasniť a dokázať, kto vlastne je. V rozhodujúcom momente sa otec v rámci hry pre záchranu Saleho obetuje, dúfajúc, že vďaka tomuto činu sa jeho syn vráti späť do reálneho sveta.

Production date:	11 July 2021
Author:	Slobodan Govorčin
Producer:	RTV Vojvodina
Dramaturge:	Slobodan Govorčin
Director:	Vanja Hovan
Sound Engineer:	Milorad Ičićević, Aleksandar Marković
Music:	Miloš Marčeta
Actors:	Maksim Govorčin, Boris Jovanović, Nenad Pečinar, Sanja Ristić Krajnov, Dejan Šarković, Tijana Marković, Dragan Zorić, Terezija Čambor, Danilo Milovanović, Marijana Arandelović, Ognjen Pušara, Sofija Ilinčić, Una Pušara
Language:	Serbian
Length:	52:59

1st Category / 1. kategória

SLOVENIA / RTVSLO – Radio Slovenia

10. 11. 2022 / 10.00

Junaška pravljica The Heroic Fairy Tale Hrdinska rozprávka

Produced as part of B-AIR project, co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

The story follows a runaway. A fairy tale that escaped from the pages of a book to run off into the world and find a giant named Pepi ... However, instead of Pepi, the fairy tale finds itself in a room full of little giants. Small-big heroes. In our rendition of the source text material we aspired to create an artwork where the text and the score become an inseparable texture which children can experience as music. We also wanted music to function both as an effect and an ambiance. We recorded some of the words from the fairy tale that convey certain typical activities of our protagonist: hop, oom-pah and wosh-wosh. Each of these musicalizations represents its own rhythmic layer that contributes to building up density and tension as it follows the dramatic line of the fairy tale. Combining the layers in a relief as well as by broadening and expanding them, we wanted to conjure up a feeling of different types of spaces that can support the dynamic interchanges of different ambiances in the fairy tale.

The Heroic Fairy Tale was commissioned as part of the B-AIR project, specifically for the segment named Hospital Radio, devoted to toddlers who have been placed in a hospital for shorter or longer periods of time. Our youngest listeners (and especially those suffering from an illness) are extremely vulnerable and sensitive to all stimuli, including the sound. Structured sound (speech and music), which is among the most complex psycho-physical and social stimuli, can on the other hand contribute to their experience as a positive influence. It can be calming, it can arouse curiosity or re-direct their attention. Our idea behind the Heroic Fairy Tale is to create a complex yet at the same time gentle and nurturing sound artwork that can capture the attention of children with its content and musical performance as well as help reduce the fear and tension they can feel during hospitalization.

Vyrobené ako súčasť projektu B-AIR, spolufinancované Programom Európskej únie Creative Europe

Hrdinska rozprávka je príbehom o rozprávke, ktorá utiekla zo stránok knihy do sveta hľadať obra menom Pepi... Namiesto toho sa však ocitá v miestnosti plnej malých obrov, veľkých malých hrdinov. V našom stvárnení príbehu sme sa snažili vytvoriť umelecké dielo, kde sa text a zvuky stanú neoddeliteľnými časťami kompaktnej štruktúry, ktorú budú deti vnímať ako hudbu. Rovnako sme chceli, aby hudba plnila funkciu efektu a zároveň dotvárala atmosféru. Nahrali sme preto niekoľko slov hlavného protagonistu rozprávky, ktoré vyjadrujú jeho typické činnosti ako hop, bum-bác alebo šup-šup. Každé takéto zhudobnenie má svoju vlastnú rytmickú vrstvu, ktorá prispieva k tvorbe napínavého deja naprieč dramatickou líniou rozprávky. Kombinovaním a rozširovaním týchto vrstiev sme chceli navodiť atmosféru rôznych typov prostredí a miest, ktoré v rámci rozprávky prispievajú k dynamickým obmenám.

Hrdinska rozprávka vznikla v rámci projektu B-AIR, konkrétne pre tzv. „Nemocničné rádio“ (Hospital Radio), určené pre deti, ktoré sú na kratší či dlhší čas umiestnené v nemocnici. Naši najmladší poslucháči (a obzvlášť tí, ktorí trpia nejakou chorobou) sú extrémne zraniteľní a citliví na všetky podnety, vrátane zvukov. Štruktúrovaný zvuk (hovorené slovo a hudba), ktorý patrí k najkomplexnejším psychosomatickým a sociálnym podnetom, môže mať pozitívny vplyv. Pôsobí upokojujúco a u detí môže vzbudiť zvedavosť a priviesť ich na iné myšlienky. Myšlienkou Hrdinskej rozprávky je vytvorenie komplexného, no zároveň jemného, zvukového umeleckého diela, ktoré dokáže upútať pozornosť detí svojím obsahom a hudobným prevedením, a zároveň pomôže odbúrať strach a napätie, ktoré môžu deti počas hospitalizácie prežívať.

Production date:	7 November 2021
Author:	Peter Svetina
Producer:	Radio Slovenija
Dramaturge:	–
Director:	Saška Rakef
Sound Engineer:	Urban Gruden
Music:	Bojana Šaljić Podešva
Actors:	Blaž Šef
Language:	Slovene
Length:	10:48

1st Category / 1. kategória

SWITZERLAND / SRF – Swiss Radio and Television

10. 11. 2022 / 10.15

Bockfuess und Rabeflügel Goat's Hoof and Raven's Wing Capkove kopýtko a havranove krídlo

A monastery mystery by Pamela Dürr

Regi is a tanner's son living in the year 810 AD. He lives with his parents and his sister Maria in the servant's house of the Grand Monastery. Regi has two secret passions: He wants to learn to read, and he wants to save his little billy goat Karli.

Regi pursues these two aims with wit, imagination, and the help of his sister Maria. While running errands for the lazy novice Martinian, Regi secretly learns one letter after another. Because if he can read and write, Regi hopes, he will find employment in the monastery scriptorium, he can earn money and buy Karli. Otherwise, Karli will be turned into parchment, and this must be prevented by all means! One night, as Regi is at the cemetery trying to nick some melted wax for his writing tablet, he observes a figure wandering about: It is Sintram the Pilgrim. What is he up to? And then Regi, helped by Karli, finds a silver treasure in the monastery graveyard. It must have been the pilgrim who hid it there! Regi and Maria set a trap for the treasure-hunter and are very surprised to learn the identity of the thief: It is none other than the bell founder, Brother Tanko. With the help of Sintram the Pilgrim, everything is made right in the end: Regi learns to read and write, Karli is chosen to sire a large herd of goats that will one day provide vellum for the monastery's great new Bible. Brother Tanko has to return the silver and builds his bell foundry outside of the monastery so that Maria can finally help to cast the next bell. Everybody is happy, but Sintram the Pilgrim decides it is time to move on. At his departure, he gives Regi his little book on herbology that he translated himself. Maybe Regi will one day be able to copy it for the monastery library.

The radio play was broadcast in 6 episodes. The first two episodes were submitted to the competition.

Záhľadný príbeh z kláštora od Pamelý Dürr

Príbeh Regiho sa odohráva v roku 810. Regi je synom garbiara, žije s rodičmi a sestrou Máriou v dome pre služobníctvo Veľkého kláštora a má dve tajné túžby – chce sa naučiť čítať a chce zachrániť svojho malého capka Karliho.

Pomocou dôvtipu, vynaliezavosti a sestry Márie kráča Regi za svojimi snami. Pre lenivého novica Martiniana plní rôzne úlohy, a ten ho za to potajomky učí písmenká abecedy. Regi dúfa, že keď sa naučí čítať a písať, nájde si prácu v kláštornej písárni, zarobí peniaze a bude môcť capka Karliho vykúpiť. Inak hrozí, že z Karliho vyrobia pergamen a tomu musí zabrániť za každú cenu! Raz v noci sa Regi na cintoríne pokúsi zobrať kúsok roztopeneho vosku na svoju písaciu tabuľku a všimne si zvláštnu postavu – motá sa tam pútnik Sintram. Čo tam hľadá? S pomocou Karliho nájde Regi na kláštornom cintoríne ukrytý strieborný poklad. Musel ho tam ukryť tento pútnik! Regi s Máriou nastražia na hľadača pokladu pascu a sú veľmi prekvapení, keď odhalia jeho identitu – zlodejom nie je nikto iný ako brat Tanko, výrobca zvonov. S pomocou pútnika Sintrama nakoniec všetko dobre dopadne – Regi sa naučí čítať a písať, z Karliho sa stane plemenný cap veľkého stáda kôz, ktoré bude neskôr kláštornú písáreň zásobovať pergamenom, potrebným na tvorbu novej kláštornej Biblie. Brat Tanko musí vrátiť ukradnuté striebro a dielňu na odlievanie zvonov si musí postaviť mimo kláštora, a tak mu pri výrobe ďalšieho zvona konečne môže pomáhať aj Mária. Všetci sú spokojní, no pútnik Sintram sa rozhodne, že je čas putovať ďalej. Pri odchode odovzdá Regimu malú knižku herbológie, ktorú sám preložil. Možno sa Regimu raz podarí prepísať tieto poznatky pre kláštornú knižnicu.

Rozhlasová hra bola odvysielaná ako seriál, pozostávajúci zo 6 epizód. Do súťaže boli prihlásené prvé 2 epizódy.

Production date:	11 June 2022
Author:	Pamela Dürr
Producer:	SRF / Anina Barandun
Dramaturge:	–
Director:	Päivi Stalder
Sound Engineer:	Björn Müller
Music:	Martin Bezzola
Actors:	David Bühler, Katharina Marianna Schmidt, Eric Hättenschwiler, Walter Andreas Müller, Renato Kaiser, Hanspeter Müller-Drossaart
Language:	German
Length:	approx. 15 mins. each episode (2 episodes submitted = 30 mins in total)

1st Category / 1. kategória

LITHUANIA / LRT – Lithuanian National Radio and Television 10. 11. 2022 / 10.50

Sesuo Sister Sestra

Once upon a time there lived a happy family. Unfortunately, the happiness did not last long. Man's wife died leaving twelve sons and one daughter orphans. After some time father decided to marry another woman. He did not know that a chosen one was a witch. The witch gave a man an ultimatum to burn all twelve brothers and show their ashes to her. One man advised the father to burn twelve dogs instead of sons, however this trick soon failed. After finding all brothers alive the witch turned them into black ravens. Now the sister's aim is to find her brothers and convince her father to leave stepmother. However, she does not know all challenges that are waiting for her in this mission.

Kde bolo, tam bolo, žila raz jedna šťastná rodina. Ich šťastie žiaľ netrvalo dlho. Matka zomrela a zanechala po sebe dvanástich synov a jednu dcéru. Z detí sa stali siroty. Po nejakom čase sa otec rozhodol, že sa znovu ožení. Nevedel však, že jeho vyvolená je čarodějnice. Tá mužovi prikázala, aby upálil všetkých dvanástich bratov a ukázal jej ich popol. Neznámy muž otcovi poradil, aby namiesto synov upálil dvanásť psov, no táto leš sa nevydarila. Keď čarodějnice zistila, že sú všetci bratia nažive, premenila ich na čiernych havranov. Sestra si dala za úlohu nájsť svojich bratov a presvedčiť otca, aby macochu opustil. Netuší však, čo všetko na ňu pri hľadaní čaká.

Production date:	12 February 2021
Author:	Lithuanian folk tale
Producer:	Šarūnė Kairaitienė
Dramaturge:	Brigita Bublytė
Director:	Brigita Bublytė, Inga Tamulevičienė
Sound Engineer:	Eglė Jarmolavičiūtė, Algirdas Mateika
Music:	Vytis Nivinskas, Neda Malūnavičiūtė
Actors:	Aleksas Kazanavičius, Agnė Sunklodaitė, Jonas Braškys, Arvydas Dapšys, Tomas Žaibus, Artūras Dubaka, Neda Malūnavičiūtė
Language:	Lithuanian
Length:	1st part - 23:45, 2nd part - 28:35

1st Category / 1. kategória

IRELAND / RTÉ – Raidió Teilifís Éireann

10. 11. 2022 / 12.00

The Emperor's New Duds Cisárove nové háby

Stars from across our Young People's Programming in RTÉ recorded lines remotely and they've been woven into a riotous retelling of the classic Hans Christian Anderson fairytale The Emperor's New Clothes. "The Emperor's New Duds" follows Hansel and Gretel, on the run from their mother, as they get embroiled in a fiendish fashion fight. A new designer is in town in the form of R Stiltskin, the fashionista's friend. He's wooed the royal court and the emperor himself but Hansel and Gretel smell a rat. Where will their investigation lead?

Muinteoir John plays Emperor Trout. Tiny Feet, small heart and a sense that he is the most important man in the Universe. Muinteoir Ray twiddles his moustache as the devious designer, R Stiltskin. Phil Smyth, Scientist Extraordinaire, tries to advise the awful tyrant. Aisling Moloney of News2day is on hand as the reporter Clara Murray, Niamh McManus and Shannon Keenan from RTÉjr Radio play rival tailors and the tricky mother Producer and Writer Nicky Coghlan plays Rufus, the cat narrator. And Sadhbh and Rosa Marshall Coghlan with Gabriel Sankey fill the kids roles.

Hviezdy z Odboru programovej tvorby pre deti a mládež RTÉ sa formou dištančnej nahrávky stali súčasťou bláznivej novej verzie klasickej rozprávky od Hansa Christiana Andersena – „Cisárove nové šaty.“ Hrdinami príbehu s názvom „Cisárove nové háby“ sú Janko a Marienka, ktorí sa na úteku pred svojou matkou zapletú do diabolského súboja vo svete módy. Do mesta prichádza nový návrhár a nadšený propagátor najnovších módných trendov, pán Pompézny. Získava si priazeň kráľovského dvora i samotného cisára, Janko a Marienka však tušia podraz. Ako napokon skončí ich pátranie?

Obsadenie: Krutého a pyšného cisára, ktorý má pocit, že je pánom vesmíru, hrá Muinteoir John. Muinteoir Ray si mädlí fúzy ako čertovský módný návrhár pán Pompézny. Pred spoluprácou s ním sa tyranského vladára snaží vystríhať cisárov radca a výnimočný dvorný učenec - Phil Smyth. Aisling Moloney zo spravodajskej relácie News2day asistuje ako reportérka, Clara Murray, Niamh McManus a Shannon Keenan z okruhu RTÉ Radio Junior hrajú krajčírky - konkurentky a rolu mačky rozprávačky prevzal chytrý autor a producent príbehu Nicky Coghlan. V detských úlohách vystupujú Sadhbh a Rosa Marshall Coghlan spolu s Gabrielom Sankeym.

Production date:	12 December 2020
Author:	Nicky Coghlan
Producer:	Nicky Coghlan
Dramaturge:	Nicky Coghlan
Director:	Nicky Coghlan
Sound Engineer:	Nicky Coghlan
Music:	Production Music
Actors:	Muinteoir John, Muinteoir Ray, Phil Smyth, Aisling Moloney, Clara Murray, Niamh McManus, Shannon Keenan, Nicky Coghlan, Sadhbh and Rosa Marshall Coghlan, Gabriel Sankey
Language:	English
Length:	31:10

1st Category / 1. kategória

ITALY / RAI – Radiotelevisione Italiana

10. 11. 2022 / 12.35

Storia di una gabbianella e del gatto che le insegnò a volare The Story of a Seagull and the Cat Who Taught Her to Fly O čajke a kocúrovi, ktorý ju naučil lietať

After falling into an oil spill in the Black Sea, the Kengah seagull lands on the balcony of the cat Zorba, to whom she asks for three solemn promises: not to eat the egg she is about to deliver, to take care of it and to teach how to fly to the baby that will be born. Thus, at Kengah's death, Zorba broods the egg and when it hatches he welcomes the newborn seagull in the funny feline community of the Hamburg's harbour where the story takes place. But how can a cat teach a seagull to fly? To keep faith to the third promise, Zorba will have to ask for help from all the cats in the harbour and from of a man too.

In a story that has the grace of a fairy tale and the strength of a parable, the great Chilean writer - with the usual literary mastery, builds a world where helping those in difficulty is the noblest value.

Po tom, ako čajka Kengah spadne do ropnej škvrny v Čiernom mori, pristane na balkóne kocúra menom Zorba. Chce, aby jej dal tri sľuby: aby nezjedol vajíčko, ktoré znesie, aby sa o vajíčko postaral a po vyliahnutí naučil mláďa lietať. Keď čajka zomrie, Zorba sa stará o vajíčko a po vyliahnutí privíta mláďa do veselej mačacej komunity v hamburgskom prístave, kde sa príbeh odohráva. Ale ako môže kocúr naučiť lietať čajku? Aby Zorba sľub dodržal, potrebuje pomoc nie len od mačiek, ale aj od človeka. V príbehu s čarom rozprávky a silou podobenstva buduje známy chilský spisovateľ obvyklým literárnym majstrovstvom svet, v ktorom je najušľachtilejšou hodnotou pomáhať tým v núdzi.

Production date:	1 September 2021
Author:	Luis Sepúlveda
Producer:	Veronica Salvi
Dramaturge:	Veronica Salvi
Director:	Veronica Salvi
Sound Engineer:	Massimo Lamioni
Music:	Enzo d'Alò soundtrack
Actors:	Piero Marcelli, Michela Cesaretti
Language:	Italian
Length:	1. part 10:47; 2. part 09:20;

1st Category / 1. kategória

PORTUGAL / RTP – Rádio e Televisão de Portugal

10. 11. 2022 / 13.00

Choco Malaco

Choco Malaco

Choco Malaco

These are two episodes of Choco Malaco, one of the many Rádio Zig Zag shows for children and early teens. This is a fiction about a very special little town and its inhabitants and pretends to show our children the importance of solidarity, empathy and respect for ourselves and others, without forgetting how important it is to laugh out loud.

Toto sú dve epizódy jednej z mnohých relácií pre deti a mládež rádia Zig Zag s názvom Choco Malaco. Rozhlasová hra rozpráva o výnimočnom malom meste a jeho obyvateľoch. Nabáda deti k uvedomeniu si dôležitosti solidarity, empatie a úcty k sebe a ostatným, pričom netreba zabúdať na to, aké dôležité je schuti sa zasmiať.

Production date: 30 October 2020
Author: Joana Dias
Producer: Joana Dias
Dramaturge: Joana Dias
Director: Iolanda Ferreira
Sound Engineer: Joana Dias, Ricardo Fialho
Music: Universal Production Music
Actors: Afonso Oliveira, Joana Dias, Iolanda Ferreira, Duarte Silva, Rita Dias
Language: Portuguese
Length: 1. part 05:08; 2. part 04:02;

1st Category / 1. kategória

ITALY / RAI – Radiotelevisione Italiana

10. 11. 2022 / 13.10

Storia di un gatto e del topo che diventò suo amico

The Story of a Cat and a Mouse That Became His Friend

Ako sa kocúr a myška stali priateľmi

In Monaco, Max grew up with his cat Mix, with whom he has a very deep bond. After getting independent from his parents, Max goes to live alone and takes his beloved cat with him. His work, however, often takes him out of the house and Mix, who is aging and losing his sight, is forced to spend many long hours alone. Until one day he hears noises coming from the pantry and realizes that in the apartment there must also be a mouse... Another great story of friendship among different beings that amuses and moves, because this is exactly the magic of Luis Sepúlveda.

Max vyrastal v Monaku so svojím kocúrom Mixom. Mali medzi sebou veľmi silné puto. Keď sa Max stáva samostatným a sťahuje sa od svojich rodičov, svojho milovaného kocúra si berie so sebou. Kvôli práci však musí byť často preč z domu a Mix, ktorý starne a stráca zrak, je nútený tráviť dlhé hodiny osamote. Až jedného dňa začuje zvuky vychádzajúce zo špajze a zistí, že v byte je myš... Ďalší skvelý príbeh priateľstva medzi rôznymi tvormi, ktorý pobaví a dojme, pretože presne to je čaro príbehov Luisa Sepúlveda.

Production date: 1 September 2021
Author: Luis Sepúlveda
Producer: Veronica Salvi
Dramaturge: Veronica Salvi
Director: Veronica Salvi
Sound Engineer: Massimo Lamioni
Music: Lorenzo Tozzi
Actors: Piero Marcelli, Michela Cesaretti
Language: Italian
Length: 1. part 06:42; 2. part 07:21; 3. part 10:08

2nd Category / 2. kategória

ROMANIA / ROR – Romanian Radio Broadcasting Corporation 9. 11. 2022 / 14.30

Cum să ne purtăm cu clienții

How to Treat Clients

Ako sa správať ku zákazníkom

How to treat clients is an ironic radiography of the generalized amorality of today's Romanian society and the way its values are transmitted to the younger generation. Faking work ethic, scorning people, dumping professional values are the epicentre of the moralizing short-story, caustically captured in the very title. In an obscure car repair service, the owner passes on to the young apprentice the values of the craft and of client approach. The dialogue's harmless tone highlights the moral promiscuity of the adult, regarded as an example of the Romanian present-day universe, while humour and irony are the weapons Ema Stere uses to confront this true social scourge.

Ako sa správať ku zákazníkom je ironická rozhlasová, ktorá s ostrosťou a presnosťou röntgenového snímku zovšeobecňuje amorálnosť dnešnej rumunskej spoločnosti a spôsob, akým sa jej hodnoty prenášajú na mladú generáciu. Predstieranie pracovnej morálky, opovrhovanie ľuďmi, zahadzovanie profesionálnych hodnôt sú zdrojom tejto moralizujúcej poviedky, ktorej názov vystihuje jej iróniu a sarkazmus. V obskúrnom autoservise majiteľ odovzdáva mladému učňovi hodnoty remesla a klientskeho prístupu. Neškodný tón dialógu zdôrazňuje morálnu promiskuitu dospelých, ktorých môžeme vnímať ako typický príklad súčasného rumunského videnia sveta, zatiaľ čo humor a irónia sú zbraňami, ktoré Ema Stere používa na konfrontáciu so skutočnou spoločenskou pohromou.

Production date: 9 June 2022
Author: Ema Stere
Producer: Oana Cristea Grigorescu
Dramaturge: Mihnea Chelaru
Director: Mihnea Chelaru
Sound Engineer: Mihnea Chelaru
Music: –
Actors: Radu Gabriel, Bogdan Cotleț
Language: Romanian
Length: 09:58

2nd Category / 2. kategória

SLOVENIA / RTVSLO – Radio Slovenia

9. 11. 2022 / 14.45

Hči

Daughter

Dcéra

Radio play by American author Kim Davies talks about a moment in a girl's life when her parents decide to visit her in a big city where she moved to from faraway countryside. She lives in an intimate relationship with a girl and works as a waitress, but she's hiding her sexual orientation and social standing from her parents. In order to maintain a perfect image of success in the big city in front of her parents, she hires an agency, which is going to direct her imaginary life down to the last detail... This is one of many migrants' stories about hiding one's failures and sexual orientation but it's also critical of capitalism, which created a blooming market offering the satisfaction of anyone's desires, for faking reality, of how to instantly solve your problems, but all of this costs money, of course. The world in which you pay for your search of happiness is a trap and most often it's vulnerable people who get caught in it, especially teenagers in their most vulnerable and unstable period in their lives, when they're in the process of establishing their sexual and in socially-accepted identity.

Rozhlasová hra americkej autorky Kim Davies rozpráva o udalosti zo života dievčaťa, ktoré sa z ďalekého vidieka presťahuje do veľkomesta, kde sa ju rozhodnú navštíviť jej rodičia. Pracuje ako čašníčka a žije v intímnom vzťahu s dievčaťom, no svoju sexuálnu orientáciu a spoločenské postavenie pred rodičmi tají. Aby pred nimi vytvorila dokonalý obraz úspechu vo veľkomeste, najme si agentúru, ktorá naplánuje jej imaginárny život do posledného detailu... Toto je jeden z mnohých príbehov migrantov, ktorí skrývajú svoje zlyhania a sexuálnu orientáciu. Rovnako je kritický voči kapitalizmu, ktorý vytvoril prekvitajúci trh s ponukou na uspokojenie akýchkoľvek túžob, predstieranie reality alebo okamžité riešenie problémov, ale to všetko samozrejme stojí peniaze. Svet, v ktorom platíte za hľadanie šťastia je pasca a najčastejšie sa do nej chytia citliví ľudia, najmä tínedžeri v najzraniteľnejšom a najnestabilnejšom období svojho života, keď sú v procese vytvárania svojho sexuálneho života a spoločensky akceptovanej identity.

Production date: 22 March 2021
Author: Kim Davies
Producer: Radio Slovenija
Dramaturge: Vilma Štritof
Director: Alen Jelen
Sound Engineer: Nejc Zupančič
Music: Darja Hlavka Godina (music design)
Actors: Ajda Smrekar, Saša Pavček, Aljaž Jovanovič, Sara Gorše
Language: Slovene
Length: 08:14

DIE FAHRT DER ARGONAUTEN. Folge 3 (/ 4): Die Aufgabe ARGONAUTICA. Episode 3 (/ 4): The Task ARGONAUTIKA. 3.část (/4): Úloha

The Argonautica by Apollonius Rhodius is a Greek epic in four volumes totalling some 6000 verses. Written in the 3rd century BC, i. e. almost 500 years after the Iliad and Odyssey, its events precede those of Homer's epics. Current issues such as the need to flee a country, but also the fear of strangers and the unknown are omnipresent in the Argonautica. The flight of Phrixus on the golden ram, that eventually ends up as the Golden Fleece in Colchis, is the trigger of the story, the flight of the Greeks from the irate Colchian king marks the end.

Again and again Zeus is addressed as the god of the fugitives. This aspect of the myth, the will of the gods and their constant interference, comes to life in the radio play above all in the dialogues of the two goddesses Hera and Athena. Both act in the present, as they stand outside space and time, and observe the Argonauts from Mt. Olympus through virtual reality goggles, with which they can also control a drone disguised as a seagull. The goddesses comment on the events and intervene whenever they deem it necessary.

The way Hera and Athena deal with the adventures of the Argonauts has analogies to computer games that are based on the narrative archetype of the hero's journey. Moreover, Medea acts on a different narrative plane: As she sits on a beach in Greece she is no longer the daughter of a king, but a fugitive on a foreign seashore whose only hope is to be tolerated. Gradually she comes to realize that she, who acted out of love, was only a tool of Hera's.

Episode 3: The Task

The third episode is set in Colchis. Medea, the king's daughter, has fallen in love with Jason through the arrow of Eros and now finds herself in conflict between her father's commandments and the tribute her love demands. For the Colchian king demands the impossible from Jason in order to obtain the Golden Fleece. Only with Medea's help does Jason manage to accomplish the tasks. But when Aeëtes refuses to surrender the Golden Fleece to him, Jason steals it. Medea's end will be on the shores of Greece – no longer the daughter of a king, but a fugitive hoping to be tolerated by the Greeks ...

Production date:	26 December 2021
Author:	Katrin Zipse based on the epic by Apollonios of Rhodes
Producer:	Uta-Maria Heim
Dramaturge:	Uta-Maria Heim
Director:	Uta-Maria Heim
Sound Engineer:	Daniel Senger and Sonja Röder
Music:	–
Language:	German
Length:	Episode 3: 54:38 (incl. opening and closing credits)

Štvordielne epické dielo Argonautika antického gréckeho básnika Apollonia Rhodského zahŕňa približne 6000 veršov. Jeho vznik sa datuje do 3.storočia pred Kristom, t.j. takmer 500 rokov po vzniku diela Ilias a Odysea. Všadeprítomným motívom diela Argonautika je aj v súčasnosti aktuálna problematika utečenectva či strach z cudzincov a neznámeho. Príbeh začína útekom Frixosa na zlatom baranovi, ktorý skončil v Kolchide v podobe zlatého rúna a končí útekem Grékov pred rozzúreným kolchidským kráľom.

Zeus je opakovane označovaný ako boh ochranca, na ktorého sa obracajú utečenci. Práve tento mýtický aspekt, vôľa a permanentné zásahy bohov ožívajú v rozhlasovej hre z produkcie SWR, a to predovšetkým v dialógoch bohýň Hery a Atény. Dej príbehu je prenesený do súčasnosti, obe bohyně sa ocitajú mimo času a priestoru. Argonautov z hory Olymp pozorujú cez špeciálne virtuálne okuliare, s pomocou ktorých zároveň dokážu riadiť dron, tváriaci sa ako čajka. Obe komentujú dianie naokolo a zasahujú doň vždy, keď to považujú za nutné.

Spôsob, akým Hera a Aténa sledujú dobrodružstvá Argonautov, vykazuje podobnosť s počítačovými hrami, založenými na naratívnom zobrazení hrdinského putovania. Okrem toho sa konanie Medey odvíja v trochu inej naratívnej rovine: keď už sedí na gréckom brehu, nie je už viac dcérou kráľa. Je utečenkyňou, ktorá zakotvila na cudzích brehoch s nádejou, že bude prijatá. Postupne si uvedomuje, že hoci konala z čistej lásky, bola iba nástrojom v rukách Hery.

3. část: Úloha

Tretia časť príbehu sa odohráva v Kolchide. Kráľova dcéra Medea sa po zásahu Érosovým šípom zalúbila do Iasóna a teraz zvädza boj sama so sebou. Nevie sa rozhodnúť, či sa má riadiť otcovými príkazami alebo láskou, pre ktorú je potrebné sa obetovať. Kolchidský kráľ totiž žiada od Iasóna takmer nemožné, len aby získal zlaté rúno. A len s pomocou Medey sa Iasónovi podarí požadované úlohy zvládnuť. Keď mu však Aiétes odmietne zlaté rúno vydať, Iasón ho ukradne. Medea napokon skončí na pobreží Grécka. Už nie je viac kráľovskou dcérou, ale utečenkyňou, ktorá dúfa, že ju grécke obyvateľstvo prijme medzi seba....

Actors:	Stephanie Eidt, Linda Blümchen, Julia Windischbauer, Steffen Siegmund, Joscha Eißer, Matthias Leja, Sebastian Schwab, Simon Schwan, Heiko Raulin, Doga Gürer, Lucas Janson, Uwe Zerwer, Catrin Striebeck, Sandra Gerling, Celina Rongen, Leonard Berscheid, Wolfgang Pregler, Holger Kunkel, Elmar Roloff, Lilli Lorenz, Robin Schulz
----------------	---

2nd Category / 2. kategória

CROATIA / HRT – Croatian Radio

9. 11. 2022 / 16.00

Mjesečev zagrljaj The Moon's Embrace Mesačne objatie

A boy who is spending summer with his grandfather in a remote village near the border meets a mysterious girl who travels from far away towards the Moon Mountain. Escaping from war and tragic destiny of children refugees as well as the encounter with a boy who is ignorant of all this apart from sensational media news are the topics of this radioplay for children and the young. Subtle, poetic, sharp and sad, this story is an attempt to talk with children about refugees, war suffering, loss of home and childhood, tolerance, compassion, understanding of others and different and finding similarities in one's own history. Only through the encounter with the girl does the boy learn about a recent history where his grandfather and grandmother also took part in a war and were refugees.

Chlapec, ktorý trávi leto u svojho starého otca v odľahlej dedine v blízkosti hraníc, stretne tajuplnú dievča. Prichádza zďaleka a putuje naprieč Mesačnou horou. Ústrednými témami tejto rozhlasovej hry pre deti a mládež sú útek pred vojnou, tragické osudy detských utečencov a stretnutie s chlapcom, ktorého nezaujíma nič iné okrem senzácií, predostieraných médiami. Zámerom tohto nežného, poetického, ale zároveň drsného a smutného príbehu je pokus priblížiť deťom tematiku utečencov, ľudí trpiacich následkami vojny, ako aj otázky ohľadne strateného domova či detstva, dôležitosť tolerancie, súcitu a porozumenia voči ostatným aj odlišným ľuďom, či hľadania podobných znakov v rámci vlastných dejín. Práve a výlučne vďaka stretnutiu s dievčaťom spoznáva chlapec aj tajomstvá nedávnej minulosti, keď sa jeho starký a starká tiež stali počas vojnového konfliktu utečencami.

Production date: 13 September 2020
Author: Selma Parisi
Producer: Nives Madunić Barišić
Dramaturge: Nives Madunić Barišić
Director: Stephanie Jamnický
Sound Engineer: Marija Pečnik Kvesić
Music: Franka Meštrović
Actors: Mladen Vujčić, Tena Nemet Brankov, Enes Kišević, Dražen Šivak
Language: Croatian
Length: 40:59

2nd Category / 2. kategória

IRELAND / RTÉ – Raidió Teilifís Éireann

9. 11. 2022 / 16.45

Cereal Cereálie

Deception, Mystery and so much more in "Cereal" RTÉjr Radio's (not really) True Crime Podcast for all the family. Picture the scene. A brand new TV talent show for kids called "The Novice". Middle Grade students battle it out to get funding and promotion for their mini company on the national stage. The candidates? Fergus, an ambitious eco-warrior who's invented "The Bog Log" a product that turns your poop into compost for your garden. Xander, a tech whizkid who's dreamt up the "Homework Helper", an App that literally does your homework for you. Brother and Sister Duo PJ and Clara, forced to enter by their teacher in place of detention, have conjured a colour changing Mood Ring. And Aoife and Katie, best buds for life cooked up the product that gives this podcast it's name. Crunch Ems; a Cereal bar treat that's truly healthy and tastes like a dream. Four perfect products. But all is not what it seems. When the show goes sideways a tale of blackmail and intrigue is revealed. And who better to chart it in his own podcast but 15 year old Rian, runner on The Novice and budding TY podcast presenter. Ryan Tubridy cameos as himself, a veteran broadcast adviser to the young podcast host. And amateur sleuth in his own right. Across 6 episodes Rian takes the listener on a complex journey of discovery to unveil the truth behind the scandal.

Záhady, podvodné triky a ešte oveľa viac, to všetko čaká poslucháčov(nieúplne)skutočnompodcastovomkrimipríbehu pre celú rodinu z dielne RTÉ Junior Radio. Predstavte si novú talentovú šou pre mládež s názvom „Začiatovníci.“ Skupinka žiakov druhého stupňa vytrvalo bojuje v národnom kole súťaže o financie a reklamnú podporu pre svoju mini spoločnosť. A kto sú kandidáti? Fergus, ambiciózný bojovník za ekológiu, ktorý vynášiel „Bog Log,“ ekologickú toaletu, ktorá premení biologický odpad na kompost do záhrady. Xander, technický génus, ktorý vymyslel „pomocníka- úlohára,“ aplikáciu, ktorá urobí domáce úlohy za Vás, a to doslova. Súrodenecké duo PJ a Clara, ktoré dotlačil do projektu ich učiteľ v rámci alternatívy za to, že neostanú po škole, vykúzliło „Mood Ring,“ prsteň, ktorý mení farbu podľa aktuálnej nálady svojho nositeľa. A nakoniec je tu dvojica najlepších „partákov“ do života - Aoife a Katie, čo vytvorila produkt, od ktorého je odvodený aj názov celého podcastového seriálu. „Crunch Ems“ – chrumkavá cereálna tyčinka, ktorá je „mega-zdravá“ a chutí naozaj božsky. Takže na scéne sú štyri úžasné produkty. Lenže, všetko nie je skutočne také, ako sa na prvý pohľad môže zdať. Mimo súťažnej šou sa postupne odhaľuje paralelný príbeh zákulisných intríg a vydieračských praktík. A kto môže túto tému do svojho vlastného podcastu zakomponovať lepšie než 15-ročný Rian - „poslúchek“ v rámci produkčného tímu „Začiatovníkov“ a zároveň začínajúci moderátor podcastovej šou pre mládež. Zaujímavosťou je, že v programe vystupuje skutočný ostrieľaný moderátor, poradca v oblasti podcastov pre mladých a vlastným pričinením aj tak trochu detektív amatér - Ryan Tubridy, ktorý hrá v rámci podcastu sám seba. Vďaka Rianovi sa rozhlasový poslucháč v rámci 6-dielneho príbehu vydáva na spletitú cestu za odhalením pravdy, ukrývajúcej sa v tieni škandálu.

Production date: 25 March 2022
Author: Carol Walsh and Muireann Ni Chiobhainn
Producer: Nicky Coghlan
Dramaturge: Carol Walsh
Director: Nicky Coghlan
Sound Engineer: Nicky Coghlan
Music: Nicky Coghlan
Language: English
Length: ep.1 – 19:00, ep. 2 – 17:00

Actors:
 Rian is played by Bernard McDermott of Ballina in County Mayo. Xander is played by Galway City native Nathan O'Toole (12). Fergus by Hugo Tierney (12) of Connemara. Aoife is played by Sadhbh Marshall Coghlan (10) from North Strand. Katie is played by Sophia Mulvany (11) from Marino. PJ is played by Gabriel Sankey (11) from North Strand. Clara is played by Clare O'Riordan, also from North Strand. Other child parts are played by Rosa Marshall Coghlan and Liam Mulvany. The grown ups Harry is played by Ray Cuddihy Ryan Tubridy plays himself Ms Moriarty is played by Clara Murray Rian's Mum is played by Eimear O'Mahony George Delahunto'Reilly is played by Mark Cantan Georgia Delahunto'Reilly is played by Kelly Shatter RTÉ News Reporter is played by Aisling Moloney Fergus's Mum is played by Lisa Smyth Aoife's Mum is played by Noreen Cafferkey Katie's Mum is played by Aoife O'Neill Additional voices by Nicky Coghlan

2nd Category / 2. kategória

SLOVENIA / RTVSLO – Radio Slovenia

9. 11. 2022 / 17.25

Pod oblakom jezero Under the Cloud, a Lake Pod oblakom jazero

Under the Cloud, a Lake is a short dramatic text by a young playwright Evelin Bizjak who takes us on a coming-of-age journey together with the protagonist named Tyoo by way of a fragmentary lyrical form. Although Tyoo is the only character in the text, she has a company of multiple voices, from parents to lovers, passing-by strangers to people who leave traces in her present, but narration is mostly driven by (anti) heroine's constant inner struggle. From the sounds of baby's first babble to wild teenage years, exhaustion, adulthood, Tyoo fights with herself, with decisions that carry unpredictable consequences, with the guilt fed by the need to, at least once in her life, feel she's enough, with the desire to finally silence the noises of merciless judgments in her head and figure out, "what to do with thousands of thoughts, cutting up her insides, incessantly." Under the Cloud, a Lake is a text about growing up, which is searching for a way to make peace with oneself, even if just for moment.

V krátkej rozhlasovej hre „Pod oblakom jezero“ sa mladá autorka Evelin Bizjak venuje problematike dospievania. Prostredníctvom krátkych lyrických útržkov sa poslucháč vydáva na pomyselnú cestu dospelosti spolu s hlavnou protagonistkou príbehu menom Tju. Tá je v podstate jedinou postavou hry, sprevádza ju však množstvo hlasov – od rodičov, cez frajerov, neznámych okoloidúcich, až po ľudí, ktorí ju v súčasnosti nejakým spôsobom ovplyvňujú. Celkový naratív však do veľkej miery vytvára samotná (anti)hrdinka, ktorá neustále zväzda vnútorný boj sama so sebou. Tju so svojim „ja“ zápasila vlastne odjakživa – od čias prvého bábätkovského džavotania, divokého obdobia tínedžerky až po dospelosť a fázy, keď bola zo všetkého vyčerpaná a unavená. V dôsledku toho činí rozhodnutia s nepredvídateľnými následkami a trápia ju pocity viny v spojení s túžbou po uznaní – chce mať aspoň raz v živote pocit, že je „dostatočne dobrá.“ Zároveň už má dosť všetkých tých vnútorných hlasov, ktoré jej permanentne znejú v hlave a vynášajú nad ňou neúprosné sudy. Tju ich chce konečne umlčať a zároveň rozlúštiť rébus, „ako pokoriť tie tisíce myšlienok, čo jej nepretržite jatria dušu.“ Hra „Pod oblakom jezero“ je príbeh o dospievaní a hľadaní návodu, ako nájsť aspoň na malý okamih vnútorný pokoj.

Production date:	15 November 2020
Author:	Evelin Bizjak
Producer:	Radio Slovenija
Dramaturge:	Vilma Štritof
Director:	Maša Pelko
Sound Engineer:	Urban Gruden
Music:	Mateja Starič (music design)
Actors:	Tina Vrbnjak, Nina Ivanišin, Iva Babič, Klemen Janežič
Language:	Slovene
Length:	20:26

2nd Category / 2. kategória

SLOVENIA / RTVSLO – Radio Slovenia

9. 11. 2022 / 18.00

#Hashtag #Hešteg

Through 20 short telephone messages, we can witness all the developmental stages and emotional nuances of a relationship. 92 emoticons clearly and precisely comment on the perception of love between a young woman and a young man. In modern times, when interpersonal communication, even the most personal and intimate takes place almost entirely through filters of social networking sites, the play opens a deeper context of such emotionally flattened relationships, especially among young people. Flexible radio formats, framed dramaturgy, and music as a „third character“ give the miniature a specific aesthetics that goes beyond its own format, basically intended for broadcasting.

Prostredníctvom dvadsiatich krátkych telefonických správ sa poslucháč stáva svedkom všetkých vývojových štádií jedného vzťahu a spoznáva jeho náležité emočné nuansy. Vnímanie lásky dvoch mladých ľudí – muža a ženy jasne a precízne vykresľuje 92 emotikonov. V súčasnej modernej dobe, keď sa takmer všetka medziľudská komunikácia, vrátane tej najosobnejšej či najintímnejšej, odohráva prostredníctvom filtrov sociálnych sietí, otvára hra Hešteg problematiku emočne „sploštených“ až otupených vzťahov, predovšetkým medzi mladými ľuďmi, a prináša jej podrobnejšiu analýzu. Flexibilná štruktúra, rámcová dramaturgia a hudba v úlohe „tretej postavy“ príbehu dodávajú tejto krátkej rozhlasovej forme špecifickú estetiku, ktorá prekračuje hranice bežného vysielacieho formátu.

Production date:	15 April 2021
Author:	Mateja Perpar
Producer:	Radio Slovenija
Dramaturge:	Klemen Markovčič
Director:	Klemen Markovčič
Sound Engineer:	Urban Gruden
Music:	Nina Kodrič
Actors:	Saša Pavlin Stočič, Benjamin Krnetič
Language:	Slovene
Length:	13:34

2nd Category / 2. kategória

SLOVAKIA / RTVS – Radio and Television Slovakia

10. 11. 2022 / 15.00

Osem uší
Eight Ears

Radio was the first electronic medium that continuously became a social and cultural phenomenon of the 20th century and an inseparable part of everyday life. The family-targeted radio play by the Slovak playwright Viliam Klimáček was produced on the occasion of the 95 anniversary of the launch of Slovak radio broadcasting. All characters are fictional and resemblance to actual persons is possible, but coincidental. The storyline takes place in Slovakia in the period 1938-1989, within acoustic landscapes that – supported by radio – had an immense impact on our lives. The play is a tribute to radio as a medium and to people who work for it. And although it is impossible to fully cover within a single radio drama the complex history and development of this medium, the production focused at least on four important historical periods in our country that had been significantly affected by radio broadcasting.

Rozhlas, prvé elektronické médium, sa stal neodmysliteľným spoločenským a kultúrnym fenoménom 20. storočia. Rodinná rozhlasová hra dramatika Viliama Klimáčka vznikla pri príležitosti 95. výročia začiatku vysielania Slovenského rozhlasu. Všetky jej postavy sú vymyslené a podobnosť so skutočnými osobami je síce možná, ale náhodná. Odohráva sa na Slovensku od roku 1938 do roku 1989, v zvukových krajinách, ktoré, podporené rádiom, formovali naše životy. Táto hra je poctou rozhlasovému médiu a ľuďom okolo neho a hoci nikdy nemôže vystihnúť komplexnú bohatosť jeho vývoja a histórie, sústredí sa aspoň na štyri výrazné obdobia našich dejín, ktoré by bez rozhlasového vysielania boli celkom iné.

Production date:	31 December 2021
Author:	Viliam Klimáček
Producer:	–
Dramaturge:	Beáta Panáková
Director:	Jaroslav Rozsival
Sound Engineer:	Stanislav Kaclík
Music:	Marek Kundlák
Actors:	Valašík Eduard; Žiaranová Dominika; Fischer Daniel; Hurajová Lucia; Kaprálik Dušan; Romančík Ivan; Swan Alfréd; Šimonovič Jozef, ml.; Geregová Helena; Predmerský Juraj; Rozsival Jaroslav
Language:	Slovak
Length:	60:00

2nd Category / 2. kategória

SWEDEN / SR – Swedish Radio

10. 11. 2022 / 16.00

ILY
ILY
ILY

About the story: One day, 13-year-old Adriana is contacted by an unknown person online. It marks the beginning of a catfish story that plays out in two different cities – in the north and south of Sweden – but even more so, on the Internet. Can you really trust someone you just chat with? A six-part thriller for young people (10-14 years old) about love, identity and the ultimate betrayal. Based on a true story. We will listen to part 1 and 5 – after part 1 there is a short summery in the script of what happens in part 2-4.

Jedného dňa kontaktuje 13-ročnú Adrianu prostredníctvom internetu neznáma osoba. Tak sa začína odvíjať príbeh falošných identít, ktorý sa odohráva v dvoch rôznych mestách na severe a juhu Švédska, ale predovšetkým na internete. Skutočne môžete dôverovať niekomu, s kým sa len tak nezáväzne rozprávate na webe? Švédsky rozhlas prináša mladým poslucháčom (vo vekovej skupine 10-14 rokov) napínavý 6-dielny príbeh podľa skutočnej udalosti o láske, identite, zrade a odhalení. Vypočujeme si prvú a piatu časť. V rámci scenára hry je po 1.časti uvedený aj krátky sumár deja častí 2 až 4.

Production date:	10 April 2022
Author:	Astrid Mohlin
Producer:	Frida Derwinger
Dramaturge:	Frida Derwinger
Director:	Astrid Mohlin
Sound Engineer:	Astrid Mohlin
Music:	contemporary mixed
Actors:	Adriana: Noelle Petrovic Elis; William Lundin Thea; Tekla Jensen Nadja; Simone Tjulin Folke; Tim Hillton-Brown Abbe; Aaron Rada
Language:	Swedish
Length:	2x 15:00

2nd Category / 2. kategória

CZECH REPUBLIC / CR – Czech Radio

10. 11. 2022 / 16.40

Co se stalo se Zuzanou? What Happened to Zuzana? Čo sa stalo so Zuzanou?

What happened to Zuzana? The twins Ela and Tadeáš have been asking this question for years and, finally, decide to investigate into the circumstances of their older sister's death. At home she's simply a taboo but they suspect it's not that simple. They record their investigation on the mobile phone and gradually reveal the dreadful truth about people close to Zuzana, namely from the drama club. Will they manage to find out what really happened to her? The author wrote the radio drama based on her autobiographical book Poupátka (Buds), in which she describes experiences of manipulation, bullying and sexual abuse by the drama club teacher. The drama What happened to Zuzana? focuses primarily on how authorities manipulate children and how parents withhold information from their children. The drama was recorded in real settings (such as a park, a bus station, a shop...) on the mobile phone given to the children actors in order to achieve the highest degree of authenticity.

Čo sa stalo so Zuzanou? Túto otázku si už roky kladú súrodenci Ela a Tadeáš, ktorí sa nakoniec rozhodnú vypátrať, za akých okolností zomrela ich staršia sestra. Doma je táto téma tabu a oni tušia, že to nebude len tak. Celé pátranie si nahrávajú na mobilný telefón a postupne odkrývajú desivú pravdu o ľuďoch v Zuzaninom okolí, najmä z dramatického krúžku, ktorý navštevovala. Podarí sa im zistiť, čo sa jej skutočne stalo?

Autorka napísala rozhlasovú hru na motívy svojej autobiografickej knihy Poupátka, v ktorej opisuje zážitky plné manipulácie, šikany a sexuálneho zneužívania učiteľom dramatického krúžku. V hre „Čo sa stalo so Zuzanou?“ sa zameriava najmä na to, ako authority manipulujú s deťmi a rodičia deťom zamlčujú informácie. S cieľom dosiahnuť čo najväčšiu autentickosť sme hru natáčali v reálnom prostredí (v parku, na autobusovej stanici, v obchode, ...) priamo na mobilný telefón, ktorý mali v rukách detskí herci.

Production date:	12 February 2022
Author:	Hana D. Lehečková
Producer:	Lenka Veverková
Dramaturge:	Lenka Veverková
Director:	Josef Kačmarčík
Sound Engineer:	Jitka Špálová
Music:	Matouš Hejl
Actors:	Nina Rudišová, Samuel Budiman, Lenka Zbranková, Igor Orozovič, Matěj Převrátíl, Lucie Trmíková, Denisa Barešová, Adam Ernest, Tomáš Weisser, Anežka Šťastná and others
Language:	Czech
Length:	44:41

2nd Category / 2. kategória

SERBIA / RUVRTV – Radio Television of Vojvodina

10. 11. 2022 / 17.30

Moj debeli drug My Fat Friend Moja tučná priateľka

„My fat friend“ is the story of a lonely high school girl, Nadja - a junior shot put champion who loses weight and suffers from anorexia and bulimia. Because of this, she becomes popular but does worse in school and sports. Her well-being is put at risk by weight loss. She is in love with the most popular boy in the school, who only notices her when she is skinny. She finds her only comfort in the application BALANCE – application for physical and mental health. With the love and support from her family, friends, and psychologist, Nadja overcomes her eating disorder.

„Moja tučná priateľka“ je príbeh osamotej stredoškolskej Nadje - juniorskej majsterky vo vrhu guľou, ktorá sa podujala schudnúť, v dôsledku čoho trpí anorexiou a bulímiou. Vďaka chudnutiu sa síce stáva obľúbenejšou v kolektíve, zhoršujú sa však jej športové výkony, aj prospech v škole. Stratou hmotnosti je ohrozená aj jej duševná pohoda. Nadja je zamilovaná do najobľúbenejšieho chlapca na škole, a ten si ju všíma len keď je vychudnutá. Jedinú útechu nachádza v aplikácii pre fyzické a duševné zdravie s názvom BALANS. Len vďaka láske a podpore zo strany rodiny, priateľov a psychologičky sa napokon Nadji podarí nad poruchou prijímania potravy zvíťaziť.

Production date:	11 September 2022
Author:	Divna Stojanov
Producer:	Drama and Fiction program RTV
Dramaturge:	Divna Stojanov
Director:	Milica Stojanov
Sound Engineer:	Zlatoje Čolović, Aleksander Sivč
Music:	Milan Kerezović
Actors:	Isidora Vlček, Aleksandar Sarapa, Emilija Milosavljević, Aleksa Jovčić, Milica Šečerov, Jelena Galović, Stefan Ostojić, Marija Medenica, Nenad Pećinar
Language:	Serbian
Length:	52:17

WINNERS IN PREVIOUS YEARS OF PRIX EX AEQUO FESTIVAL 1996–2020

YEAR	CATEGORY	PRIX EX AEQUO FOR THE BEST RADIO PLAY	PRIX EX AEQUO FOR EXCEPTIONAL ARTISTIC EXECUTION
1996	radio plays for children	THE LAST SON Norwegian Broadcasting Corporation	ANNA ŠIŠKOVÁ the actress performing the role of Rybenka in the play Rybenka produced by Slovak Radio
	radio plays for adolescents	UP AND RUNNING BBC	DORDE MALIC the director of the play Two Flames of Sarajevo produced by Radio of Bosnia and Herzegovina
1998	radio plays for children	ALICE IN WONDERLAND Société Radio-Canada, Radio Francaise	JAN WARENYCIA the author of the play Three Times the Dragon produced by Polish Radio
	radio plays for adolescents	THE WHISPERING TREE BBC	ELZA RITUPER the director of the play Hungry Blood produced by Radiotelevizija Slovenija
2000	radio plays for children	GIRLIE KISSES Norwegian Broadcasting Company	VIKI FRIMMELOVÁ the child actress playing the role of Janet in the play Janet and Ron produced by Slovak Radio
	radio plays for adolescents	PERLINO COMMENT I., II. Radio France	KATE ROWLAND the director of the radio play Child Of Our Time: Child Of The Border, Sia Mia's Story produced by BBC
2002	radio plays for children	KING O. LITTLE Bayerischer Rundfunk	GÖTZ FRITSCH the director and participant on the adaptation of the radio play Nono Zigzag Kid produced by Mitteldeutscher Rundfunk
	radio plays for adolescents	THE WIRE-CRUSH BBC	ZUZANA KRIŽKOVÁ the author of the script Etudes for Six Toes and a Pair of Sneakers produced by Slovak Radio
2004	radio plays for children	THE BORROWERS Norwegian Broadcasting Corporation	JERZY NIEMCZUK the author of Monster Time produced by Polish Radio
	radio plays for adolescents	HOW I RAN AWAY HRT Croatian Radio	RÓBERT HORŇÁK the director of the radio play Wolf's Eye produced by Slovak Radio
2007	radio plays for children	FATHER CHRISTMAS: WANTED FOR QUESTIONING Mitteldeutscher Rundfunk	EVA STENMAN ROTSTEIN the director of Burkpojken-Conrad-the Factory-Made Boy produced by Swedish Radio
	radio plays for adolescents	ADVENTURE WEEK Swedish Radio	IRENA GLONAR the author of the radio script and director of „Three Hundred Million Metres Per Second“ produced by Radiotelevizija Slovenija

2008	radio plays for children	TOBY AND THE ANIMAL DREAM EXPERT Westdeutscher Rundfunk	IGOR LIKAR the director and producer of Dandelion Egret's Flight produced by Radiotelevizija Slovenija
	radio plays for adolescents	ALL FOR DANIEL Norwegian Broadcasting Corporation	MISLAV BREČIĆ the director of The Three Musketeers produced by HRT Croatian Radio
2010	radio plays for children	RONIA ROBBERSDAUGHTER Norwegian Broadcasting Corporation	KATARINA NEUSCHAEFER the author and director of Antonio Vivaldi – the Red Priest produced by Bayerischer Rundfunk
	radio plays for adolescents	MALDOROR - THE SENTIMENTAL BIOGRAPHY OF A SERIAL KILLER Romanian Radio	EVA STAAF the director of The Piano Teacher and Bollebygd Goes Armageddon produced by Swedish Radio
2012	radio plays for children	MY SWEET ORANGE TREE (parts I and III) Polish Radio	ANDERS EDGREN the author and producer of the radio series Beliefs and Creatures, part: Water Sprite produced by Swedish Educational Broadcasting Company
	radio plays for adolescents	THE SECRET OF THE HATTIFNATTERS – TALES FROM MOOMINVALLEY Swedish Radio Stockholm	MITJA VRHOVNIK-SMREKAR the author of music to the radio play Without produced by Radiotelevizija Slovenija
2014	radio fairy tale for children	HECTOR- PART 1: HECTOR AND THE FISHY FATE RTVSLO Radio Slovenia	MARIE MÍKOVÁ the author of the radio-series The Three Grannies produced by the Czech Radio
	radio plays for youth	THE FALL OF ICARUS RTVS Slovak Radio	PAULINE HARRIS the director of the play The Startling Truths of Old World Sparrows produced by BBC Radio
2016	radio fairy tale for children	A FAIRY TALE, QUACK, FOR A BOY, QUACK, ABOUT DUCKS, QUACK, QUACK RTV Radio Television of Vojvodina	MARIÁN ČEKOVSKÝ the composer of music for the play Snow White produced by Radio and Television Slovakia
	radio plays for youth	AS IF BY MAGIC Swedish Radio Stockholm	ULRICH HUB the author of the play A Kangaroo Like You produced by Mitteldeutscher Rundfunk
2018	radio fairy tale for children	GOOD SERVANT, BAD MASTER Radio and Television Slovakia	IIDA HÄMEEN-ANTTILA the author and director for the play A Letter to the Future, part 1/2 and 2/2 produced by Finnish Broadcasting Company
	radio plays for youth	KNIGHT-IN-HALF HRT Croatian Radio	LENA SAMUELSSON the sound engineer of the play The Murderer's Ape, produced by Swedish Radio Stockholm
2020	radio fairy tale for children nd radio plays for youth	MOSQUITOES WEDDING OR THE LIFE OF VERMINOUS INSECTS Czech Radio	EVA STAAF the director of the play „The Brothers Lionheart“ produced by Swedish Radio Stockholm, Sweden

VÍŤAZI PREDCHÁDZAJÚCICH ROČNÍKOV FESTIVALU PRIX EX AEQUO 1996–2020

ROK	KATEGÓRIA	PRIX EX AEQUO ZA NAJLEPŠIU ROZHLASOVÚ HRU	PRIX EX AEQUO ZA VÝNIMOČNÝ VÝKON
1996	rozhlisová hra pre deti	POSLEDNÝ SYN Nórsky rozhlas	ANNA ŠIŠKOVÁ herečka v úlohe Rybenky v hre "Rybenka" z produkcie Slovenského rozhlasu
	rozhlisová hra pre mládež	PREBUDIŤ SA A NAPREDOVAŤ BBC	DORDE MALIC režisér hry "Dva plamene zo Sarajeva" z produkcie Rádía Bosny a Hercegoviny
1998	rozhlisová hra pre deti	ALICA V KRAJINE ZÁZRAKOV Société Radio-Canada, Radio Francaise	JAN WARENYCIA autor hry "Trikrát drak" z produkcie Poľského rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	ŠEPKAJÚCI STROM BBC	ELZA RITUPER režisérka hry "Hladná krv" z produkcie Slovincského rozhlasu
2000	rozhlisová hra pre deti	DIEVČENSKÉ BOZKY Nórsky rozhlas	VIKI FRIMMELOVÁ detská herečka v úlohe Emy v hre "Ema a Emil" z produkcie Slovenského rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	PERLINO COMMENT I., II. Francúzsky rozhlas	KATE ROWLAND režisérka rozhlasovej hry "Dieťa našej doby": „Príbeh Sia Mia“ z produkcie BBC
2002	rozhlisová hra pre deti	KRÁL O MÁLO Bavorský rozhlas	GÖTZ FRITSCH režisér a spoluautor adaptácie rozhlasovej hry "Nono, cikcakové dieťa" z produkcie Mitteldeutscher Rundfunk
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	SPOJENIE – OTRAS BBC	ZUZANA KRIŽKOVÁ autorka scenára hry "Etudy pre šesť prstov a tenisky" z produkcie Slovenského rozhlasu
2004	rozhlisová hra pre deti	ZLODEJČKOVIA Nórsky rozhlas	JERZY NIEMCZUK autor hry "Čas na strašidlá" z produkcie Poľského rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	AKO SOM UTIEKLA Chorvátsky rozhlas	RÓBERT HORŇÁK režisér rozhlasovej hry "Vlčie oko" z produkcie Slovenského rozhlasu
2007	rozhlisová hra pre deti	DEDA MRÁZA HĽADÁ POLÍCIA Mitteldeutscher Rundfunk	EVA STENMAN ROTSTEIN režisérka hry Burkpojen–Konrád–Chlapec vyrobený v továrni z produkcie Švédkeho rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	DOBRODRUŽNÝ TÝŽDEŇ Švédsky rozhlas	IRENA GLONAR autorka scenára a režisérka hry "Tristo miliónov metrov za sekundu" z produkcie Slovincského rozhlasu

2008	rozhlisová hra pre deti	TOBY A ODBORNÍČKA NA SNY O ZVIERATÁCH Westdeutscher Rundfunk	IGOR LIKAR režisér a producent hry "Let púpavového páperia" z produkcie Slovincského rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	VŠETKO PRE DANIELA Nórsky rozhlas	MISLAV BREČIĆ režisér hry "Traja mušketeri" z produkcie Chorvátskeho rozhlasu
2010	rozhlisová hra pre deti	RONIA, DCÉRA ZBOJŇÍKOV Nórsky rozhlas	KATARINA NEUSCHAEFER autorka a režisérka hry Antonio Vivaldi – Ryšavý kňaz z produkcie Bavorského rozhlasu
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	MALDOROR – SENTIMENTÁLNY ŽIVOTOPIS VIACNÁSOBNÉHO VRAHA Rumunský rozhlas	EVA STAAF režisérka hry "Učiteľ klavíra" a "Bollebygd sa blíži k Armagedonu" z produkcie Švédkeho rozhlasu
2012	rozhlisová hra pre deti	MŮJ POMARANČOVNÍK (časť I. a III.) Poľský rozhlas	ANDERS EDGREN autor a producent rozhlasového seriálu „Viera a bytosti, časť: Vodník“ z produkcie Švédskej rozhlasovej spoločnosti pre vzdelávacie programy
	rozhlisová hra pre dospelujúcich	TAJOMSTVO HATTIFNATOV – PRÍBEHY Z ÚDOLIA MUMIN Švédsky rozhlas Štokholm	MITJA VRHOVNIK-SMREKAR autor hudby k rozhlasovej hre "Bez" z produkcie Slovincského rozhlasu
2014	rozhlisová rozprávková hra	HEKTOR- ČASŤ 1: HEKTOR A JEHO ÚDEL Slovincský rozhlas	MARIE MÍKOVÁ autorka rozhlasového seriálu O troch babkách z produkcie Českého rozhlasu
	rozhlisová hra pre mládež	IKAROV PÁD RTVS Slovincský rozhlas	PAULINE HARRIS režisérka hry „Prekvapivé pravdy starosvetských vrabcov“ z produkcie BBC
2016	rozhlisová rozprávková hra	ROZPRÁVKA, KVAK, PRE MLÁDENCA, KVAK, O KAČKÁCH, KVAK, KVAK Rádio-televízia Vojvodiny	MARIÁN ČEKOVSKÝ autor hudby k hre „Snehulienka“ z produkcie Rozhlasu a televízie Slovenska
	rozhlisová hra pre mládež	AKO ZÁZRAKOM Švédsky rozhlas Štokholm	ULRICH HUB autor hry „Klokán ako ty“ z produkcie Mitteldeutscher Rundfunk
2018	rozhlisová rozprávková hra	DOBRY SLUHA, ZLY PAN Rozhlas a televízia Slovenska	IIDA HÄMEEN-ANTTILA autorka a režisérka hry „List budúcnosti, časť 1/2 a 2/2,“ z produkcie Fínskej vysielacej spoločnosti
	rozhlisová hra pre mládež	ROZDVOJENÝ RYTIER HRT- Chorvátsky rozhlas	LENA SAMUELSSON zvuková majsterka hry „Vrahova opica“ z produkcie Švédkeho rozhlasu Štokholm
2020	rozhlisová rozprávková hra a rozhlasová hra pre mládež	KOMÁRE SA ŽENILI ALEBO ZO ŽIVOTA OTRAVNÉHO HMYZU Český rozhlas	EVA STAAF režisérka hry „Bratia Levie Srdce“ z produkcie Švédkeho rozhlasu Štokholm, Švédsko

REGULATIONS

1. Introductory Provisions

Name of the Festival:

International children's and youth radio drama festival "PRIX EX AEQUO 2022" (hereinafter referred to as "Festival").

Form of the Festival:

Public competition in accordance with § 847 of the Civil Code as amended.

Aims of the Festival:

- to promote creation of works of art in the field of radio drama for children and youth;
- to promote the international exchange of radio drama for children and youth (production, texts, artists);
- to promote exchange of theoretical, technical and professional expertise at the international level in the field of creation of radio drama works for children and youth.

Organizer:

The Festival is organized by Radio and Television Slovakia with the seat at Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, in cooperation with the European Broadcasting Union (EBU).

Partners of the Festival:

- Trnava University in Trnava
- the Faculty of Education of Comenius University in Bratislava.

Basic information:

The Festival is a public competition according to § 847 of the Civil Code as amended and an international competition for children's and youth radio plays.

The Festival is open to Members and Associates of the EBU.

Eligible for the Festival are radio drama programmes for children and youth.

The Festival takes place from 8 to 11 November 2022.

Venue of the Festival is Radio and Television Slovakia, Bratislava, Slovak Republic. Side events take place on the premises of the partners of the festival.

The official language of the Festival is English.

There are 2 following competition categories:

- a radio fairy tale for children
- a radio play for youth

In case of an adverse epidemic situation the Festival might be held in an online form.

2. General Provisions

Programmes submitted:

Participating organizations may submit drama programmes complying with the criteria of the Regulations and first produced in the period from September 2020 to the end of August 2022.

Each radio organization may submit drama programmes for each category. The total duration of the programme in one category may not exceed 60 minutes.

Technical standards:

Participating organizations will send to the organizer of the Festival the following materials by 15 September 2022 at the latest:

- the completed Entry Form for each competing programme submitted online at: [pea.rtvsk.sk/en/registration](https://drive.rtvsk.sk/en/registration)
- synopsis of each competing programme in English and bilingual script in original language with its translation into English (electronic version in page to page format) sent by e-mail to: interrel@rtvs.sk
- recording of each competing programme in digital form – wav format uploaded to the following web page:

<https://drive.rtvsk.sk>

User: festival_pea_data

Password: RTVSp2022

Jury:

The international Jury in both categories has 3 members.

The Jury is set up of experts in radio drama and literature for children and youth.

Radio and Television Slovakia appoints an expert from its own country to the Jury in each category. Two additional Jury members are appointed by Radio and Television Slovakia on the basis of EBU Members' proposals.

The members of the Jury cannot personally be involved in the programmes submitted to the competition. Each Jury will elect its own chairman from its members.

After having listened to all competing programmes the members of the Jury will shortlist 5 best titles of each category and on the basis of this shortlist they will define the winner for each category. In case of equality of votes the Jury chairman shall decide on the prize. The evaluation criteria of the competing contributions are artistic and technical elaborations as well as other criteria at the Jury's discretion.

Prizes:

The Jury shall award in each category the following prizes:

a prize for overall quality in each category to an organization submitting its entry to the competition:

- **PRIX EX AEQUO for the best radio fairy tale for children**

- **PRIX EX AEQUO for the best radio play for youth**

a prize in each category to an individual, engaged in the competing programme:

- **PRIX EX AEQUO for the exceptional execution of radio fairy tale for children**

- **PRIX EX AEQUO for the exceptional execution of radio play for youth**

The PRIX EX AEQUO prizes are of non-financial nature. The prizes will be provided and financed by Radio and Television Slovakia and will be handed over by the Director of the Festival on 11 November 2022 at the award ceremony that will be broadcast live at Radio Devín channel. There is an information embargo until the official announcement of the winners.

Tax regulations:

Prizes of non-financial nature that do not exceed the sum of 350 EUR are exempted from tax in accordance with point m) of § 9 (2) of the Act No. 595/2003 Coll. (Income Tax Act) as amended.

Delegates, observers, press:

Delegates, observers and press are allowed to attend the public listening sessions, seminars and discussions held during the Festival.

Costs:

All costs arising from the participation in the Festival (copyright and translation arrangements, postage as well as accommodation, travel and subsistence costs of participants or other possible costs) will be borne by each organization or individual taking part in the Festival.

The Jury's costs for travel and accommodation during the Festival will be covered by Radio and Television Slovakia.

3. Final Provisions

Changes and amendments to the regulations:

No changes are allowed to the Regulations after their entering into effect and respective publication. The Organizer reserves the right to cancel the event.

Miscellaneous provisions:

The fulfilment according to these Regulations cannot be

transferred to any third party. Should any doubt occur regarding the fulfilment of the Regulations, the Organizer shall decide.

By submitting the entry the participant grants to the controller Radio and Television Slovakia, Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, Registered No.:47 232 480 (hereinafter referred to as "controller") pursuant to point a) of Article 6 (1) and Article 7 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) its consent to process its personal data for the following purpose: evaluation of the competition, keeping a record of the competition participants, mutual communication with the participants and sending information about the competition to the participants. This consent to the processing of personal data is a freely given, specific, informed and unambiguous affirmative act demonstrating participant's agreement with the processing of its personal data to be granted until 30 November 2022. The personal data of participants will be mechanically discarded (shredded) after the given period of time and will not be processed in any other database.

More information may be obtained under www.rtvsk.org. or zodpovednaosoba@rtvs.sk. The Organizer of the competition shall not be liable for any eventual breach of the Act No. 185/2015 Coll. (Copyright Act) on the part of competitors.

Validity of the regulations:

The Regulations enter into force on the day of their signature by the Director General of Radio and Television Slovakia and into effect on the day of their publication. The Regulations expire on 30 November 2022.

ŠTATÚT

1. Úvodné ustanovenia

Názov podujatia:

Medzinárodný festival rozhlasových hier pre deti a mládež „PRIX EX AEQUO 2022“ (ďalej len „festival“).

Forma podujatia:

Verejná súťaž v zmysle § 847 a nasl. Občianskeho zákonníka.

Ciele podujatia:

- podporovať tvorbu umeleckých diel pre deti a mládež v oblasti rozhlasovej drámy;

- podporovať medzinárodnú výmenu v oblasti rozhlasovej drámy pre deti a mládež (produkcia, texty, umelci);

- podporovať výmenu teoretických, technických a odborných skúseností na medzinárodnej úrovni v oblasti rozhlasovej dramatickej tvorby pre deti a mládež.

Organizátor (vyhlasovateľ):

Organizátorom festivalu je Rozhlas a televízia Slovenska so sídlom Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, v spolupráci s Európskou vysielacou úniou (EBU).

Partneri podujatia:

- Trnavská univerzita v Trnave

- Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

Základné informácie:

Festival je verejnou súťažou v zmysle § 847 a nasl. Občianskeho zákonníka a zároveň medzinárodnou súťažnou prehliadkou hier pre deti a mládež.

Festivalu sa môžu zúčastniť členovia a pridružení členovia EBU.

Na festival môžu byť prihlásené dramatické rozhlasové programy určené pre deti a mládež.

Festival sa koná od 8. novembra 2022 do 11. novembra 2022.

Miestom konania festivalu je Rozhlas a televízia Slovenska, Bratislava, Slovenská republika. Sprievodné podujatia sa konajú v priestoroch partnerov festivalu.

Oficiálnym jazykom festivalu je angličtina.

Súťaží sa v dvoch kategóriách:

- rozhlasová rozprávková hra

- rozhlasová hra pre mládež

V prípade nepriaznivej epidemickej situácie sa festival môže konať online formou.

2. Všeobecné ustanovenia

Súťažné programy:

Na festival môžu byť prihlásené dramatické programy v zmysle tohto štatútu, vyrobené v období od septembra 2020 do konca augusta 2022. Rozhlasová organizácia môže do každej z kategórií prihlásiť programy, ktorých spoločná minútáž v jednej kategórii nesmie presiahnuť 60 minút.

Technické podmienky:

Účastníci zašlú organizátorovi festivalu najneskôr do 15. septembra 2022 nasledovné materiály:

- vyplnenú online prihlášku na stránke festivalu:

[pea.rtvsk.sk/sk/prihlasenie](https://drive.rtvsk.sk/sk/prihlasenie)

- anotáciu každej súťažnej hry v angličtine spolu s elektronickou verziou celého textu súťažnej hry v originálnom jazyku a v preklade do angličtiny (verzia „page to page“) na e-mailovú adresu interrel@rtvs.sk

- nahrávku súťažnej hry v digitálnej forme vo formáte wav cez webovú stránku <https://drive.rtvsk.sk>

- prihlasovacie údaje (login):

web: <https://drive.rtvsk.sk>

užívateľ (user): festival_pea_data

heslo (password): RTVSpea2022

Porota:

Medzinárodná porota v každej kategórii má 3 členov.

Porotu tvoria experti v oblasti rozhlasovej dramatickej tvorby a literatúry pre deti a mládež.

Rozhlas a televízia Slovenska menuje do poroty každej kategórie odborníka z vlastnej krajiny, dvoch ďalších členov poroty menuje na základe návrhov členských organizácií EBU.

Člen poroty nesmie byť osobne zainteresovaný na produkcii súťažnej nahrávky. Členovia každej poroty si zvolia spomedzi seba predsedu.

Členovia poroty po verejnom počúvaní všetkých súťažných programov vyberú 5 najlepších titulov z každej kategórie a zostavia zoznam na základe tohto užšieho výberu, z ktorého určia víťaza každej kategórie. V prípade rovnosti hlasov o cene rozhodne predseda poroty. Kritériami hodnotenia súťažných príspevkov sú umelecké a technické spracovanie, ako aj ďalšie parametre podľa uváženia poroty.

Ceny:

Porota udeľuje v každej kategórii tieto ceny:

cenu za celkovú kvalitu programu organizácii, ktorá program do súťaže prihlásila:

- **PRIX EX AEQUO za najlepšiu rozhlasovú rozprávkovú hru**

- **PRIX EX AEQUO za najlepšiu rozhlasovú hru pre mládež**

a rovnako v každej kategórii cenu jednotlivcovi, zaangažovanému v súťažnom programe:

- **PRIX EX AEQUO za výnimočný výkon v rozhlasovej rozprávkovej hre**

- **PRIX EX AEQUO za výnimočný výkon v rozhlasovej hre pre mládež**

Ceny PRIX EX AEQUO sú vecnými cenami, zabezpečí a hradí ich Rozhlas a televízia Slovenska. Ceny odovzdá riaditeľ festivalu 11. novembra 2022 na slávnostnom ceremoniáli v priamom prenose vo vysielaní Rádia Devín. Dovtedy platí informačné embargo.

Daňový režim:

Vecné ceny do 350 eur sú v zmysle § 9 ods. 2 písmeno m) z. č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení ďalších predpisov oslobodené od dane.

Delegáti, pozorovatelia, tlač:

Delegáti, pozorovatelia a tlač sa môžu zúčastniť na verejných počúvaniach, seminároch a rozpravách, ktoré sa konajú v rámci festivalu.

Finančné náklady:

Finančné náklady spojené s účasťou na festivale (náklady na zabezpečenie autorských práv, preklad, poštovné ako i ubytovanie, cestovné a stravné pre účastníkov, prípadne iné) si hradí každá zúčastnená organizácia alebo individuálny účastník sám.

Cestovné a ubytovacie náklady členov poroty počas trvania festivalu hradí Rozhlas a televízia Slovenska.

3. Záverečné ustanovenia

Zmeny a doplnky štatútu:

Po nadobudnutí účinnosti a publikovaní tohto štatútu nie je prípustné v ňom vykonať žiadne zmeny. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo súťaž odvolať.

Ostatné ustanovenia:

Plnenia poskytnuté v súlade s týmto štatútom nie je možné previesť na tretiu osobu.

V prípade akýchkoľvek pochybností o splnení pravidiel súťaže podľa tohto štatútu rozhoduje vyhlasovateľ.

Účasťou udeľuje účastník prevádzkovateľovi Rozhlas a televízia Slovenska, Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, IČO: 47 232 480 (ďalej len „prevádzkovateľ“) v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. a) a čl. 7 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) súhlas so spracovaním osobných údajov pre účel: vyhodnotenie návrhov, vedenie evidencie, vzájomná komunikácia s nimi, zasielanie informácií týkajúcich sa programu.

Tento súhlas so spracovaním osobných údajov je slobodne daným, konkrétnym, informovaným a jednoznačným prejavom vôle súťažiaceho, ktorý udeľuje na obdobie do 30.11.2022. Po uvedenom období budú osobné údaje účastníkov mechanicky zlikvidované (skartované) a nebudú ďalej spracúvané v žiadnej databáze. Blížšie informácie na www.rtvsk.org alebo zodpovednaosoba@rtvs.sk. Vyhlasovateľ súťaže nenesie žiadnu zodpovednosť za porušenie zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon zo strany súťažiacich.

Platnosť štatútu:

Štatút nadobúda platnosť dňom jeho podpisu generálnym riaditeľom Rozhlasu a televízie Slovenska a účinnosť dňom zverejnenia. Štatút stráca platnosť dňom 30.11.2022.

Festival's Committee Festivalový výbor

Ľuboš Černák

Chair of Festival's Committee; Director of Radio Programme Services, RTVS
Predseda festivalového výboru; Riaditeľ Sekcie rozhlasových programových služieb RTVS

Zuzana Belková

Radio Devín Channel, Chief Dramaturge
Intendantka Rádia Devín

Slavomíra Kubičková

Head of International Relations Dpt.
Vedúca Odboru medzinárodnej spolupráce

Zuzana Kolmosová

Dpt. of Literary and Drama Production, Teamleader
Tímlíderka Odboru literárno dramatickej výroby

Beata Panáková

Dpt. of Literary and Drama Production, Dramaturge
Dramaturgička Odboru literárno dramatickej výroby

Mária Brillová

Slovak Radio Production Dpt., Producer
Producentka, Odbor výroby programov SRo

Erik Čajko

Marketing Section, Brand Manager
Sekcia Marketingu

Pavol Prelovský

Department of Recording and Broadcasting, Manager
Odbor nahrávania a vysielania, manažér

Translations / Preklady:

International Relations Dpt.
Odbor medzinárodnej spolupráce:
Jana Moravská, Adela Mifkovič, Jana Valachová



ilustrácie: Daniela Olejníková



EBU

OPERATING EUROVISION AND EURORADIO

